

VAPORES
DE LA
COMPANIA TRASATLANTICA
(antes A. Lopez y C.a)
REPRESENTADA POR LA
COMPANIA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS.
El vapor-correo
ISLA DE LUZON
Saldrá el 1.º de Marzo próximo para Liverpool y Barcelona con escalas en Valencia, Cartagena, Cádiz, Vigo y Coruña.
Admite carga y pasaje.
El día de la salida estará en el muelle de los de Cavite un vaporcito para conducir el pasaje á bordo.
Se espiden billetes de pasajes de la Península á esta capital.
Se admiten seguros sobre embarques en el mismo vapor.
ADMINISTRACION: CARBALLO 2.

ELIXOIDE DE FOSFATOS DE HIERRO, QUININA Y ESTRIGNINA, DE Bourruhg.
Ningunos otros tres remedios, son de mas beneficio á la humanidad que estos. El hierro enriquece la sangre y le dá color como ninguno otro.
La quinina es un principio tónico y alterativo, como tambien el mejor antidoto de las calenturas.
La estrignina es eminentemente un tónico de los nervios y músculos.
En combinacion el hierro y la quinina con la estrignina tienen un poder activo mas poderoso que separados y el Elixoide contentiendo estos tres medicamentos, fortifican, dan fu rza y vigor al cuerpo, como tambien purifica la sangre.
Es de un gusto agradable sin que su uso ennegresen los dientes como los demás preparados ferruginosos.
DEPO ITO EN FILIPINAS
BOTICA INGLESA
ESCOLTA 14.

DESPACHO DE AZUCAR DEL REFINO DE MALABON.
PLAZA DE GOITI—SANTA CRUZ—BAJOS DE LA REDACCION DEL “MANILA ALEGRE.”
Se expenden las siguientes clases de azúcar al por menor y al por mayor.
Marcas. Clases.
A. — Blanco cristalizado en polvo refinado de 1.a
D. R. P. — Id. mate en polvo refinado de 1.a
C. — Id. en id. id. de 2.a
R. P. — Terciado en id. id. de 1.a
S. P. — Id. en id. id. de 2.a
TERRONES O CORTADILLOS.
En cajas de 40 latas de 4 ½ @ blanco refinado de 1.a
Id. tinajas de 2 ½ @ arrosas blanco refinado de 2.a
PLAZA DE GOITI—SANTA CRUZ—BAJOS DE LA REDACCION DEL “MANILA ALEGRE.”

Vapor-correo CHURRUC.
Saldrá para Rombon, Batan, Iloilo, Dapitan, Dumaguete y Cebu, el miércoles y del corriente; regresando por Iloilo, Batan y Rombon.
Larrinaga y Echeita.

Vapor-correo ROMULUS.
Saldrá en su viaje impar para Bangas, Calapan, Boac, Laguna, Pasacao, San Pascual, Palanoc, Donsol, Sorsogon, Legaspi, Catanduanes y Tabaco, el miércoles y del actual; regresando por las escalas de costumbre.
Aldecoa y comp.

Vapor-correo MINDANAO.
Saldrá para Subi, Sual, San Fernando, Casayan, Currimao y Aparri, el miércoles y del actual; regresando por las mismas escalas.
Aldecoa y comp.

Vapor-correo LUZON.
Saldrá en su expedicion impar para los puntos de Cullion, Cuyo, Puerto Princesa, Balabac, Joló, Isabela de Basilan y Zamboanga, el miércoles y del corriente; retornando por los mismos puntos, menos Joló é Isabela de Basilan.
Para carga y pasaje acúdense á José Reyes.

Para Cebu y Dumaguete.
El vapor ÆOLUS, saldrá para dichos puntos, el jueves 10 del actual.
Para carga y pasaje acúdense á Macleod y comp.

Para Iloilo.
El vapor REMUS saldrá para dicho punto, el sábado 12 del actual, á las cuatro de la tarde.
Para carga y pasaje acúdense á Macleod y comp.

Esencia de Ilang-ilang.
Se vende barata, una pequeña partida de este aceite esencial tan estimado en la perfumeria. En la Administracion de La Oceania, darán razón.

Se dá á flete un bergantín-goleta de 100 toneladas.
David 16, bajos.

La oficina de las Mensajerías Marítimas, se ha trasladado calle de Anloague 6, enfrente de las oficinas de los Sres. Peele Hubbard y C.a y del Banco Hongkong Shanghai.

FELIX ULLMANN.
3—Calle Anloague—3.
Sucural: 7, Escolta, 7.

ALHAJAS
con brillantes y sin ellos: Tengo el gusto de participar á mi numerosa clientela y al público en general que acabo de desempacar nuevas remesas de alhajas venidas en la última Mala francesa á propósito para Regalos de Pascuas y Año Nuevo. Elegancia en la manufactura, bondad de la pedería y oro de 18 quilates, bastarán para no tener que hacer larga relacion de la inmensidad de objetos tan variados como escogidos.
FELIX ULLMANN.
3 Calle Anloague 3 y 7 Escolta 7. pdmjh

Confitería Española!
Plaza de Quiapo n.º 9.

Todos los días se venden de toda clase de Juces y pastas sin rival á 3 reales libra.
Sorbetes de Viena ó sean los mejores á un real.
Se reciben toda clase de encargos para convites con gran economía, todo confeccionado por el acreditado repostero que estuvo en el almacén de “La Confianza” de don Gerónimo Martínez.
h2f

¡¡BUÑUELOS los días festivos!!

La salud del caballo.
“TREATISE CONDITION POWDERS.”

BOTICA INGLESA
ESCOLTA 14

BOTITOS y ZAPATOS de Viena
de clase superior, monturas y arrees ingleses etc. á precios reducidos, vende
ADOLFO ROENSCH.
21—ESCOLTA, E ILOILO. 4-h12F

MADERAS
de todas clases aserradas y en trozos se venden á precios bajos en la tablería de San Sebastian.
MANUEL ROSADO.

Los cepillos de alambre que dá frescura y limpia la cabeza sin arrancar el cabello, acaba de recibir
La Gran Bretaña.
Real, esquina á la de San Juan de Dios.
Tambien ha recibido para caballos.

En 180 pesos.
Se vende una victoria enganchada en buen estado. Puede verse todos los días de ocho á diez de la mañana en calle de Anda 31. h

FABRICA DE CARRUAGES
BAJADA DEL PUENTE DE JOLO NUMERO 1, TONDO.
Se vende en comision: Una vis-a-viz usada. Una araña americana id. Una carretela forma moderna. Un cesto caja de maidera. Una calesa americana. Un quites Manila.
29-31-6-13-20

AMIGO DE TODOS.
Píldoras Holloway.
Millones de personas, en todas las partes del mundo, recomiendan dichas píldoras como el mejor restaurativo de la salud que se conoce. Ellas curan todas las afecciones del corazon, del hígado, del estómago, de los riñones y de los intestinos, y remueven la acrimonia, la flatulencia y la cardialgia, expulsando de la sangre toda impureza, fortaleciendo completamente el sistema nervioso y dando un tono salubre á la organización en general.
Unguento Holloway.
Este maravilloso bálsamo sana infaliblemente las heridas antiguas, las llagas, y los males de piernas y de pecho. Por medio de su influencia las úlceras virulentas toman muy pronto un aspecto convalciente y desaparecen. Jamás deja este Unguento refrigerante de producir una cura perfecta de las afecciones de la piel, los constipados, las toses y el reumatismo, aun cuando se ha apelado en vano á todos los demás remedios.

EL ARNES.
FABRICA DE MONTURAS Y GUARNICIONES
de C. Jimeno.
Ni es posible la competencia ni la falsificación.
Para convencerse de ello, invitamos á todas las personas que tengan que comprar guarniciones, á que después de haber visto las de todas partes vean las de El Arnés.
Por eso se dan GARANTIZADAS POR UN AÑO. De calesa á 14 pesos y 18. De carruaje á 25 pesos y 35 todas con herrajes de hierro de Europa y cuero del país adobado en el establecimiento y á \$ 25-35-45 y 60 las de calesa con cuero de Europa y 45-50-75-100 y mucho mas las de carruaje. Las últimas clases con herrajes de plata Germanía maciza que dura indefinidamente. jsd

Tinta de imprenta superior.
En latas de 4 10 kilos. Véndese á diez pesos lata, en la Imprenta de La Oceania Española, Real Manila 2.
Tambien hay latas chicas de tinta de imprenta de colores.

LA IBERIA
FABRICA DE TABACOS, CIGARRILLOS Y PICADURAS.

Ya el público está convencido de que el mejor cigarrillo y sin rival es el de nuestra fábrica, elaborado con el renombrado papel arroz Abadi- y exclusivamente tabaco Isabela. Nuestros tabacos, rep- timos son de lo mejor, más agradable y de esquisita aroma que se elaboran en el Archipiélago; el que quiera convencerse los hallara en LA IBERIA, plaza de Binondo 18, y en el Muralon, esquina á la calle de Sevilla; en “El Suizo;” en el Kiosco de San Gabriel; en el almacén “Luzon;” Viva; en la “Cervecería Viena;” Escolta; y todas las capitales y cabeceras y pueblos de provincia. ;h
PLAZA DE BINONDO 18, ESQUINA A LA CALLE DE JOLO.

FOTOGRAFIA DE PERTIERRA.
ISLA DEL ROMERO N.º 6 (ANTES N.º 1). FRENTE A EL TEATRO FILIPINO.

En este acreditado establecimiento encuentra el público, además de esmerados trabajos, precios sin competencia. Hay de venta, fotografías de tipos del país, y vistas de Iloilo y Cebu.
Se retrata todos los días de nueve á cuatro. ;h

CAFE Y CONFITERIA “EL SUIZO”
Helados, refrescos, licores y café molido en latas. Comidas almuerzos, lunches, tiffins, convites á domicilio servidos con todo esmero y á precios arreglados.

Ramilletes y platos montados, dulces finos y brillantados, mantecados de Astorga y toda clase de repostería que se desee confeccionado todo bajo la direccion de un reputado maestro recién llegado de España.

PANADERIA Y PASTERERIA ISLA DE MALLORCA
Calle de la Fundicion n.º 1, inmediato al Convento de Recoletos.

Pan fresco á todas horas y de todas clases, catalán, francés, mariquina, Viena etc. Ensaimadas con sobrasada y sin ella. Biscuit de la Reina, bizcochos cuartos, broas superfinas. Galleta para buques y fina. Tortells suizos y catalanes de pasta fullada. Todos los productos de dicha panaderia se expenden tambien en EL SUIZO y á domicilio. Se sirven los pedidos que hagan de Provincias. ;h

Aparato Urano-gráfico
Sistema planetario. Vende Canon Faustino.

Paes de vida.
Se venden en esta imprenta á cuatro cuartos.

Calendario y PARTE RELIGIOSA.

Febrero, tiene 28 dias.
Santo del día.
6 DOMINGO de Septuagesima (Estacion y Anima) Nuestra Señora de la Salud, Sta. Dorotea virgen y mártir, S. Vedasto y S. Amando, obispos confesores.
Fúbito de 49 horas en Recoletos de Manila.

Santo de mañana.
7 LUNES—San Romualdo abad, San Ricardo rey y Santa Juliana viuda.
Santo de pasado mañana.
8 MARTES.—San Juan de Mata confesor y fundador y San Dionisio, San Emiliano y San Dionisio, San Emiliano y San Sebastian, mártires.

Parte Militar.
GOBIERNO MILITAR.

Servicio de la plaza para el 6 de Febrero de 1887.
PARADA. Los cuerpos de la guarnicion y Carabineros.—Vigilancia los mismos.—JEFE DE DIA.—El Comandante D. Eduardo Crespo.—D. IMAGUIVARIA—Otro, D. Joaquin Arespachoga.—HOSPITAL Y PROVISIONES, Artilleria.—PASO DE ENFERMOS, Artilleria.—MUSICA EN LA LUZETA, núm. 7.—Idem en Malsion, Artilleria.—RECOGNICIMIENTO DE ZAGATE, Caballeria.—El orden del Excmo. Sr. Brigadier Gobernador militar interino.—El C. T. Coronel, Sargento mayor interino, José Pregó.

Agenda.
CORREOS.

ADMINISTRACION GENERAL DE CORREOS.
(No hemos recibido anuncio oficial.)
Correos de hoy. Para Bulacan y Nueva Ucia, á las ocho de la mañana; para Cavite á las dos de la tarde y diez de la noche; para los pueblos de Manila y Morong, á las cuatro de la tarde; para Batangas, Mindoro, Laguna, Tayabas, Pampanga, Guagua, Porac, Tarlac, Bataan, Orani, Corredor Zabales, Pangasinan, ambos Ilocos, Cagayan, Isabela, Union, Lepanto, Abra, Bontoc, Trinidad, Tiajan, Benguet, Nueva Vizcaya y Distrito del Principio, á las ocho de la noche.
Correos de mañana. Para Bulacan y Nueva Ucia, á las ocho de la mañana; para Cavite, á las dos de la tarde y diez de la noche; para los pueblos de Manila y Morong, á las cuatro de la tarde; para Batangas, Mindoro, Laguna, Tayabas, Pampanga, Guagua, Porac, Tarlac, Bataan, Orani, Corredor Zabales, Pangasinan, ambos Ilocos, Cagayan, Isabela, Union, Lepanto, Abra, Bontoc, Trinidad, Tiajan, Benguet, Nueva Vizcaya y Distrito del Principio, á las ocho de la noche.

MOVIMIENTO DEL PUERTO.

SALIDA DE ALTA MAR.
Para Singapore, vapor-correo “Salvadora,” con general.
ENTRADA DE CABOTAJE.
De Cagayan, vapor “Mindanao,” en 7 ½ horas, con tabaco: Aldecoa y comp.
De Batangas, vapor “Batangas,” en 7 horas, con efectos: F. L. Roxas.
SALIDAS DE CABOTAJE.
Para Catbalogan, Tacloban, Carigara y Maribot, vapor “Castellano.”

Manila 6 de Febrero de 1887.

UNA VISITA AL VARADERO DE CAÑACAO.

Intitule estos pequeños apuntes Una visita al Varadero de Cañacao, á secas, aunque mi propósito sea detenerme por el camino y anotar mis varias impresiones. Esto aclarado, empiezo.
El día 2 de Febrero, en que la Iglesia celebra la Purificacion de Nuestra Señora, vulgarmente conocida por la Candelaria, mi bata me despertó á las cuatro de la mañana.
Ya hacia rato que percibía entre sueños el toque de las campanas de los varios Conventos situados en la Ciudad murada, que llamaban á los fieles á cumplir con el precepto de la misa, obligacion mayor aún que la del pan nuestro de cada dia, porque esto y mucho más, nos dá AQUEL cumplimiento y por su propia voluntad, y es fuerza que se lo agradezcamos.
Dirigi, pues, mis pasos á San Agustín á las cuatro y media de la mañana. Era todavía de noche y estaba oscuro; los faroles del alumbrado habían consumido el escaso alimento que les dá el contraluz.
En el templo reinaba media luz, que esparcían los cirios encendidos de cinco altares en que se celebraban misas. El silencio del templo y la semi-obscuridad, prestaban recogimiento al espíritu, el cual se elevaba puro y apacible hácia Dios.
Estas devociones de la mañana y la sencilla misa de un humilde sacerdote. llenan el alma de un encanto, que en vano se busca en el esplendor de las solemnidades mundanas.
Al salir del templo me dirigí á la plaza de Palacio, la crucé en sentido diagonal, no sin que antes me hubiese detenido á contemplar el campanario del primer templo de la Capital, admiracion y envidia de los extrangeros; amor y prez de Manila...
En aquel momento concaban las campanas, y el Católico Rey Carlos IV, desde lo alto de su pedestal, se desprezaba estirando los brazos.
La plaza de Palacio, con el tiempo (dos docenitas de años) y los cuidados del municipio, llegará á tener arboles semi-frondosos que le presten sombra y frescura, y si las cabras y los carabaos lo permiten, sus cestos se llenarán de verde musgo y de brillantes flores.
En la actualidad es un delicioso sitio para los amantes nocturnos, ó para los admiradores del crepusculo matutino.
Salí por puerta de Almacenes y salté á una banca que bogó hácia el pantalan de los vapores de Cavite.
El crepusculo apareció entonces sobre las casas de Manila, despejando paulatinamente las sombras de la noche.
Y, sobre el rio Pasig, flotaba una atmósfera de melancolia que embargaba los sentidos.
El rio Pasig es el rio de los proyectos. Allí están sus márgenes que lindan con la plaza de Sta. Cruz, y piden con

urgencia un puente que los enlace con Arroceros. ¡Este es un proyecto en embrión! La línea de casas de la Escolta, cuyas espaldas se miran en las aguas del Pasig, piden á voz en grito un muelle. ¡Este es otro proyecto que se agita!
El ensanche del puente de España, aprobado, y... casi olvidado á pesar de su necesidad y urgencia. ¡Este es proyecto acordado!
El teatro de Arroceros sobre el emplazamiento del antiguo... ¡hay cosa mas natural!... Tente pluma porque nos dejarán decir lo que quisiéramos! ¡Este es un viejo proyecto cuya construcción exige la cultura de la poblacion, la conveniencia del público, y lo desea platinicamente el Municipio!
El muelle y paseo de Magallanes, reformados. ¡Este proyecto se ha perdido!
Un puente sobre el estero de Binondo. ¡Este proyecto segun parece, mirchirá, si no tiene algun tropiezo por el camino!
El traslado de la Aduana al Carenero. ¡De este proyecto se cuida El Comercio!
El aprovechamiento del local que ahora ocupa dicha Aduana, cuando lo desocupe ¡No sabemos que haya proyecto, pero sin duda lo habrá!
La famosa construcción de un dique en los fosos de las murallas. ¡Este proyecto tuvo competidores, hizo mucho ruido...
Y luego inconcientemente caló el chapeo, requirió la espada, miró al soslayo, fuese y no hubo nada.
La limpia y prolongacion del Canal de Bitás. Este proyecto es antiquísimo, varias veces se ha puesto sobre el tapete, y últimamente... debajo de la mesal.
Y por fin, el proyecto monstruo y piramidal de las obras del puerto. Este es el proyecto de los proyectos, es el resumen de todos los proyectos, y por esto ha salido tan estudiado; pero como en este pírico mundo nada hay perfecto, la perfeccion del proyecto ha precipitado á todos los paganos un monstruo de perfeccion. Estos pobres diablos, (hago de la turba-multa) que no saben ver mas allá de sus narices, no quieren creer que hay gentes que no pueden equivocarse, y que así como se proyecta hacer un mar, nada menos que en medio de un desierto, es mucho más fácil hacer un puerto en medio de una gran bahía.
No he tenido la curiosidad de preguntar el nombre del vapor que me ha llevado á Cavite: lo único que sé, es que mediante una peseta me subí á la toldilla, y me senté en un banquito de caña al lado del timonel.
La mar estaba llana, la ventolina era fresca y agradable.
Pasamos por entre los buques de alto bordo que están fondeados en la bahía esperando carga. Contó doc: número exiguo es, si se considera que estamos en la época de la exportacion de nuestros frutos.
Una hora emplea el vapor para hacer la travesía desde Manila á Cavite.
La rada de Cavite es encantadora: enfrente se desarrolla la ciudad con su paseo del Reparó alineado por frondosos árboles. A la derecha el Varadero, el Hospital de Cañacao y el istmo de San Roque; á la izquierda los pueblos de Bicoor y de Imus, medio ocultos entre la exuberante vegetacion, luego Cavite viejo, barrio pobre y olvidado, y en el fondo

los montes de punta Restinga y el pico del Loro cubierto por la bruma.
Visitó Cavite hace tres años en tiempo del Gobernador Brigadier Salcedo. Quien entonces le vió y le ve ahora, no puede menos de exclamar con el poeta clásico:
Estos, Fábio, ¡oh dolor! que ves ahora Campos de soledad, místico follaje; Fueron un tiempo Itálica campos;
Aquellas festas, aquellas pompas, fueron estrellas fugaces; aquellos primores del Reparó, succubieron al peso del abandono.
El paseo yace solitario: la ausencia de la infantería de marina dejó un hueco irreparable, y ahora, la marina de guerra en operaciones, ha acabado por hacer el vacío.
La compañía de Cubero ha medrado durante algun tiempo, granjeándose las simpatías de las bellas y solitarias civitañas; ha hecho las delicias de aquellas eternas veladas, en las cuales ninguna nota discordante de cancanes ni chistes groseros, han hecho ruborizar á las pudorosas doncellas.
Un consejo á mis lectores. Oh! vosotros los que deseáis hacer una excursion á esta ciudad encantada, en busca de: solaz y de buen trato! dirigid vuestros pasos Reparó arriba, á casa del catalán Pedro Torres, haceos confeccionar arroz á la valenciana, bacalao á la vizcaína, 6 callos con all y oli, y olvidad la tristiza y me qu-dareis agradecidos! El menú no es parisien, pero es fortísimo; reparador y propio de un día en que la espicacion por mar ha abierto el apetito.
De Cavite al Varadero la distancia es corta; una calesa emplea en el trayecto poco más de un cuarto de hora.
Al salir de Cavite se atraviesa el istmo, que es una estrecha lengua de tierra que le une con el istmo pequeño de San Roque; se pasa por Cañacao, Hospital de marina, al cuidado de las buenas hermanas de la Caridad y á poca distancia está el Varadero.
No intentemos describir; no conocemos los términos técnicos de todos aquellos aparatos, cuya nomenclatura requiere conocimientos especiales que solo se aprenden ó con el uso ó con el estudio. Preferimos, pues, confesar nuestra ignorancia, que poner en evidencia nuestro descaro.
Solo dirémos que las obras hidráulicas y de mampostería son sólidas. Nos admiró la poderosa máquina de traccion; así como los talleres para la elaboracion y confeccion de toda clase de piezas.
Aquello está dirigido y montado con los adelantos y conocimientos especiales en la materia; allí se ve la mano del hombre práctico, pues en pocos meses se le ha puesto en juego lo que hubiera costado muchos años de preparacion y muchas decepciones al hombre teórico.
Actualmente, en aquellos talleres, que apenas hace unos meses que han inaugurado sus trabajos, con el solo material suficiente para las obras de limpia de fondos y reparaciones de poca monta, se van á emprender trabajos de tanta importancia, como la construcción de seis cañoneros.
¿Con qué elementos cuentan? Con el capital y la inteligencia! La una debió ser inseparable de lo otro, para á débiles

resultados: es deficiente el capital si no se distribuye con mano experta.
Grandes talleres se han de construir para tamaña empresa; se han de organizar los trabajos para 600 ó 700 obreros. Todo se hará, hay inteligencia, práctica y dinero, y en el próximo Abril repercutarán á la vez en aquellos arenales, los martillazos sobre las planchas de seis cañoneros.
La pendiente del Varadero es suave, y se sumerge en el mar á gran distancia para buscar el fondo máximo. El engranaje es sólido y los raíes son de acero á fin de sostener grandes pesos.
Fué cuestion muy debatida por parte de nuestra marina, la subida á él de la corbeta *Da María de Molina*, que mide más de 2000 toneladas.
Los ingenieros de la compañía no dudaron de la solidez de su obra y de sus aparatos, y la cuestion solo consistió en que el calado del buque permitiera fijar su proa en el extremo del plano inclinado. Se alijeró el buque de su maquinaria, se sus masteleros y de todo cuanto pudiera contribuir á su mayor calado, y aun así, la proa se sumergía 11 pies ingleses y la popa 14. Se pudo llegar al plano inclinado, y entonces fué cuestion de pocas horas ponerle en seco, y subirla al Varadero sin dificultad alguna, y sin que haya padecido en los mas mínimos el casco.
Ahora la *Da María de Molina* presenta su gran mole á la curiosidad pública, y vista desde abajo, parece un monstruo marino.
De su reconocimiento resulta, que el casco está en inmejorable estado; ni una sola de sus líneas presenta la curva del quebrantamiento; su clavazón es vigorosa y el maderamen grueso y sano.
Un amigo que acaba de llegar de Cavite, nos dice que el viernes por la tarde, aprovechando la subida de la marea, subió al agua la corbeta *Doña María de Molina*. Bójó del Varadero con toda la magestad de su corpulento casco, y sin que sufriera la más mínima novedad.
Mercede esto la más cordial enhorabuena.
Orestes.

LA REINA EN EL CUARTEL DE LA MONTAÑA

Madrid 28 diciembre.
Saludada con la Marcha real, por las bandas de Baleares y Manila, S. M. la Reina Regente entraba á las dos y media de la tarde en el cuartel de la Montaña. Iba en compañía de la augusta señora, la duquesa de Medina de las Torres, el general Echagüe y el coronel de infantería de marina capitán de fragata señor Mata.
El ministro de la Guerra, general Castillo, el capitán general del distrito y los generales de division y brigada, recibieron á S. M. en la puerta del cuartel de infantería.
La Reina vistió un sencillo traje negro de lana, abrigo de seda y sombrero con batillon cazadores de Manila y el regimiento infantería de Baleares, que ocupan uno de los cuarteles simétricos, y las tropas de ingenieros conque el regimiento de zapadores, y

los batallones de ferro-carriles y telégrafos, instaladas en el otro, se hallaban formadas en los patios á la hora fijada.
Las fuerzas del regimiento de Baleares desfilaron ante la augusta soberana con gran marcialidad.
Los soldados de Manila desaparecieron rápidamente, á toque de corneta, y volvieron á los pocos instantes á formar de nuevo, cambiando su traje de cuartel por el de marcha, y completamente armados.
S. M. la Reina aplaudió la celeridad con que esta operacion se efectuó.
El batillon de cazadores desfiló ante la Reina á paso ligero.
Acto continuo S. M. visitó con mucha detencion todas las dependencias de este cuartel, y manifestó muy complacida del órden del mismo, así como del buen estado de las tropas.
De allí la augusta señora se trasladó al cuartel de ingenieros, en donde fué recibida con los honores debidos.
Después de visitar las escuelas, los dormitorios, las cocinas y los almacenes, inspeccionó las herramientas y el escaso tren á lomo de los zapadores, vió correr un tramo del puente de hierro que se hallaba en el patio, y detúvose á examinar las cargas de la unidad de telégrafos, que se hallaba formada.
La Reina se acercó á una de las mulas de esa unidad, y dispuso que funcionaran los aparatos que llevaba, enlazándose el hilo conductor con la estacion telefónica del cuartel de la Montaña, y escribió, sentada en una banqueta de campaña, un despacho para Viena, en que, con breves y cariñosas frases, saludaba á su augusta madre la archiduquesa Isabel y á sus hermanos, advirtiéndoles que les expedía el despacho en el mismo patio del cuartel.
Un soldado de ingenieros sacó en fotografia el grupo interesante que formaba la Reina con el Estado Mayor que la acompañaba en su visita, y que lo componian: el general Castillo, ministro de la Guerra; el capitán general del distrito, el gobernador militar, el general Obregon y los jefes de las brigadas allí acuarteladas.
La Reina volvió después al cuartel de infantería para ver á la tropa tomar el rancho, que se dignó probar.
Después dió órden al capitán general para que hoy tomen todas esas tropas un rancho extraordinario con vino.
A las cinco regresaba S. M. á Palacio, sin satisfacer del estado de las fuerzas revistadas.

LA SOCIEDAD DE ROMA

La Nouvelle Revue ha vuelto á reanudar sus estudios sobre las cortes de Europa, tocándole ahora el turno á la Roma, una de las más interesantes del viejo continente. El Resumen nos dá traducido y extractado este trabajo, del que vamos á tomar algunos párrafos:
LA REINA
La Reina Margarita es un encanto. Al contrario de su esposo, le mucho; entre los bibelots de su gabinete se hallan los libros y revistas más acreditados de Europa. Aprendió latin y el griego con Minghetti, y ha escrito versos como la

principal que consumen los indígenas, iban ya aumentando el precio del de Saigón, y según noticias disminuyendo la medida.

La llegada de los cargamentos en buques extranjeros, ha detenido uno y otro, con disgusto, que se supone, de los mismos y alegría de los demás.

Precios corrientes.—Hoy 30 de Enero. Abacá corriente con 5 p's de colorado p's. 7-6 á 7-7, por p'co firme.

Azúcar superior n.º 1, p's. 2-3 á p's. 2-3-10 id.

Idem n.º 2, p's. 2-2 á p's. 2-2-10 id.

Idem n.º 3, p's. 2-1 á p's. 2-1-10 id.

Idem idem corriente p's. 1-4 á p's. 1-5 id.

Arroz 2 a blanco Saigón p's. 3.

Idem corriente, no hay existencias.

Maiz p's. 1-2 por cavan.

Cocos.

Se ven muchísimos flotando por el río Pasig, bien atados unos con otros como un rosario, formando balsas que sostienen perfectamente a los taos que las dirigen.

Ayer pasaron algunas de esas balsas por debajo del puente de España; sin duda los llevarían a embarcar con destino á Hong-kong, el mercado para este fruto, cuando en la localidad tiene precio bajo, es decir, oscila entre 10 y 15 pesos el millar.

(No quiero decirlo.)

(Pick)

¿Conociste, lector, á Alfonso Sanchez y Perez?

¿No?

Pues voy á decirte quién es.

Nació en Madrid, de padres aristócratas.

Educáronle en los mejores colegios de la corte; y á los diez y ocho años pasaba por ser uno de los muchachos más *pschut* de la high-life madrileña.

A nadie envidiaba Alfonso en ese arte especial llamado de "las buenas formas."

D. Ernesto, el padre de Alfonso, experimentó poco después una de esas revoluciones inexplicables que cambian por completo la faz de los caracteres, de los usos y costumbres de los individuos más sistemáticos; y entregóse desenfrenadamente al juego.

Visitó una por una todas las ruletas famosas de Europa, y en el breve plazo de algunos meses perdió toda su fortuna.

Alfonso estaba á la sazón en vísperas de cumplir los 20 años. No había seguido carrera alguna; su desmedida afición al sport, á las grisetelas madrileñas, y á otros tantos entretenimientos propios de los jóvenes sportmen, habíanle puesto en pugna con los libros.

Cuando acació la ruina del que dió el sér, Alfonso era un gran tirador de sable, un excelente jinete, un tenorio famoso, un patinador objeto de muchas envidias, pero, en cambio, su educación científico-literaria reduciáse á lo que producen vagas reminiscencias de algunas asignaturas del bachillerato; reminiscencias que, como el humo, se iban disipando poco á poco, sin que estuviera lejano el día en que quedasen reducidas á la nada.

El sportman no lloró la ruina de su padre; tampoco enjugó las amargas lágrimas que su santa madre derramaba al pensar en las locuras de su marido. Alfonso, mirándose en su alma, solo vio una cosa: que su vanidad y su orgullo habían sufrido horrible embate.

Abh... ya no podía permitírsele los dispendios que antes hacíala.

Es más; perdió el crédito en todos los establecimientos!

A punto estuvo de suicidarse.

—¡Fuera de aquí, —arguyó cierta mañana. —Volemos, pero volemos lejos, muy lejos, donde nadie me conozca...

Dos meses luego, pasébase Alfonso por el Malecon de Manila.

Era oficial quinto de no sé qué centro de Hacienda.

Su figura agradaba; y su elegancia era el tema de cotidianas murmuraciones, por parte de un sinnúmero de curules, de los infinitos que viven en Manila.

Alto, delgado, peli-rubio, ojos verdosos, entornados, que sabían mirar de todos modos, nariz aguilada, boca grande, pero bien modelada, cuyos labios dibujaban una eterna sonrisa diabólica, que atraía, enamoraba, seducía á cuantas mujeres se fijaban en aquella boca...

Hombre de algún mundo, que conocía por experiencia lo que es vivir entre aristócratas, sufrió lo indecible en algunas de las pocas casas á donde le llevaron sus escasos conocidos.

Notó que aquí, por lo general, se mira á las personas por el cargo que desempeñan, y se les nombra, no por su nombre de pila, sino por el del destino que ejercen.

—¡Oficial 5.º...! —No, yo no me llamo oficial 5.º, me llamo Alfonso Sanchez y Perez; y mi cuna se ha hecho sobre blanda y riquísima alfombra.

Alfonso dejó de concurrir á las tertulias, y buscó en una hermosa metiza leitívito que curase sus innumerables decepciones.

La metiza le amó ciegamente; y secundando los deseos del apasionado Alfonso, abandonó la casa paterna por irse á vivir con él.

(Un año después.)

—¡Qué hermoso es mi hijo! —repetía Alfonso acariciando al recién-nacido.

A la semana justa, ese recién-nacido recibía el agua bautismal al mismo tiempo que el párroco decía:

—Eusebio...

Y en la fé de bautismo consignaba: "Hijo de padre desconocido."

Cuando Eusebio tenía siete meses, su padre, Alfonso, volvió á la Península.

La metiza quedó desamparada: ninguno de su familia quiso recibirla.

—¡Largo de aquí! —No maldecías de todos nosotros? Pues... que te mantenga tu compañero...

Alfonso había prometido volver.

Y cumpliendo su promesa, volvió al país... quince años después.

Traía un buen destino.

El amor de padre, por lo mismo que es inextinguible, le movió á buscar á su hijo, del cual no tenía ni una sola noticia.

desde la fecha en que abandonó el país.

Un día, paseando Alfonso por frente á la oficina, donde esperaba su carruaje, vió, entre los escribientes que salían, uno que le llamó mucho la atención.

—Oye, ven acá.

Acercósele el plumarío; Alfonso le miró fijamente al rostro, y notó un gran parecido entre la cara del jóven y la suya propia.

Habíale llegado el carruaje.

—Sube al pescante, y vente á mi casa.

El escribiente obedeció.

Alfonso, en cuanto llegó á su casa, lo primero que hizo fué sacar un retrato suyo, de cuando él tenía 20 años.

Cotejólo con la cara del escribiente, y un tanto confuso, le preguntó:

—¿Como te llamás?

—Eusebio, señor.

—¡Hijo mío! —exclamó Alfonso abrazando al escribiente.

Pero éste, con la mayor frescura del mundo, le contestó:

—No tiene yo padre, señor; se murió hace muchos años.

—¿Como se llamaba?

—Sebastián Malabanan.

—¿Y tu madre, cómo se llama?

—Antonia Gutierrez.

—¿Antonia Gutierrez? —preguntó muy emocionado Alfonso. —¿Dónde está?

—Murió hace tres meses en S. Juan de Dios.

¿Qué fué de Eusebio?

Pues... sigue siendo escribiente.

No transige con que D. Alfonso Sanchez y Perez le llame "hijo mío."

—¿Cómo ha de ser mi padre—dice el muchacho—si yo me llamo Malabanan de apellido?

Eso les pasa á los que abandonan á sus hijos.

Cuando los buscan, no los encuentran.

En cambio, sin buscarlos, encuentran á todas horas en su conciencia algo que les grita...

(No quiero decirlo.)

Desengaños.

Música.

La banda del regimiento infantería Manila n.º 7, tocará esta tarde en la Luneta las siguientes piezas:

Tanda de vales de la zarzuela *La tempestad*; Chapí.

Recuerdo del teatro lírico, fantasía; Josnead.

El mar, gran vals final 3.º de la zarzuela *Los sobrinos del capitán Grant*, Caballero.

El anillo de hierro, sinfonía; Marqués.

Final 2.º Aria de tiple de *La forsa del destino*; Verdi.

El Ruiseñor; tanda de vales.

La banda del regimiento Peninsular de Artillería, ejecutará en el paseo del Malecon, de 5 á 7 de esta tarde, el siguiente programa:

Sinfonía del *Soldado Español*; J. A. L. Gran marcha *Húngara*; Uhlbac.

Guillermo Tell, sinfonía; Rossini.

Matilde, gavotta; Espinosa.

Sorte D'Eté, vales; Waldtenfel.

Fatnitza, polka; Suppé.

El Faro Jurídico.

El n.º 51 de esta Revista profesional, que ayer se repartió, comprende, además de las dos cuadernos de legislación y jurisprudencia acostumbrados, el de la sección doctrinal, cuyo sumario es como sigue:

Conveniencia y utilidad de que la Dirección de establecimientos penales forme parte del Ministerio de Justicia, A. Ruiz; Informe del Iustre Colegio de Abogados de Madrid (*Conclusiones*). La Dirección; Derecho Mercantil; X; Formularios para los juicios de Conciliación (*Conclusiones*), José María Perez Rubio; Crónica Legislativa; R; Variedades.

El azúcar.

Mal anda este ramo por todas partes. En Formosa han dejado esa producción volviendo al cultivo del arroz las tierras que ántes habia plantaciones de caña-dulce.

De la isla de la Reunión no llegan sino lamentos al mercado europeo.

En Holanda se inventan mil arbitrios para salvar la producción azucarera javanesa, que, según un periódico, está al borde del abismo y arrastrará los bancos de Amsterdam y Rotterdam.

Las noticias del Brasil no son menos tristes.

Siapuramos la materia, resulta que no es aquí donde se está peor.

Como tal situación no puede ser permanente, debemos esperar mejor pronto, acaso sobre la ruina completa de algunas comarcas azucareras, donde la producción es más cara.

Ahogado.

El 24 de Enero, la Guardia civil del pueblo de Buta (Camarines Sur) halló en el río Pinili el cadáver de Eusebio Cactact, natural de Iriga y vecino del barrio de Cauçip.

Hechas las averiguaciones correspondientes, resultó que el citado Eusebio había salido de su casa á bañarse, sin decir que iba al río, donde seguramente se ahogó, pues el agua tenía mas de tres metros de altura.

A la Península.

A Capitania general se ha elevado la duplicada instancia del teniente del 2.º Tercio de la Guardia civil D. Antonio Rebolloedo Sanchez, en que solicita de S. M. la Reina el regreso á la Península por cumplido de país, y al capitán general rogando el anticipo de dicha gracia.

Se ha concedido anticipo de regreso á la Península por cumplido de país, al alférez del regimiento infantería Magallanes n.º 3, D. Santiago Martin Martín.

Licencia.

Se han concedido cuarenta y cinco días de licencia por enfermo, al oficial 2.º de la Inspeccion general de Hacienda agregado á la Subdelegación del ramo de Locos Norte, D. Juan Martín.

Fiesta en Looban.

Hoy celebra su fiesta el barrio de Looban, Paco, en honor á S. Roque, con procesion, misa, músicas y coros.

Que se diviertan, y cuidado con las indigestiones.

Reconocimiento.

Se ha elevado á Capitania general la instancia del capitán teniente del regimiento infantería Magallanes n.º 3 don Gregorio Lopez Lacalle, en que solicita reconocimiento facultativo por la plaza.

¡Parece mental!

He aquí lo que por timbre ó franco ha pagado en los 15 últimos años la prensa de Manila, según resumen que publica *El Comercio*, y sin contar los desembolsos en sellos para francoeo al extranjero:

\$ 3 999-05	en 1872
" 4 261-90	en 1873
" 5 222-00	en 1874
" 5 601-03	en 1875
" 5 850-04	en 1876
" 6 172-33	en 1877
" 5 916-70	en 1878
" 6 187-70	en 1879
" 6 463-59	en 1880
" 6 911-15	en 1881
" 6 923-80	en 1882
" 7 582-52	en 1883
" 7 308-92	en 1884
" 6 148-67	en 1885
" 7 320-23	en 1886

=\$91,861-14 31 en junto.

A regimiento.

Ha sido destinado en concepto de efectivo al regimiento infantería Visayas n.º 5, el capitán en situación de cuadro D. Emilio Anglés.

Tribunales.

Mañana se celebrará en la Sala de lo Criminal, de la Real Audiencia, la vista de las diligencias instruidas en el juzgado de Intramuros á instancia del B. H. S. contra la razon social de los Sres. J. y C. a por esta í.

Informarán D. Juan Antonio Gomez y D. Juan Manzano Mendez.

Telégrafos-Interior.

La Compañía Eastern anuncia la apertura de una Estacion en Tanager por el Cable de Gibraltar, con la misma tasa que para este último punto con solo aumento de 15 centimos para el régimen europeo ó extra-europeo.

A este Ejército.

De Real órden han sido destinados á este Ejército el capitán D. Manuel Ayala, los tenientes D. Ildefonso Parra, D. Antonio Cordan y D. Miguel Vila, y los alféreces D. Pablo Duarte, D. Mariano Berniz, D. Francisco Alcalá y don Antonio Perez.

Por Real órden se ha dispuesto, la baja en el Ejército de la Península y alta en el de Filipinas, del capitán teniente de infantería D. Luciano Toledo, que se encuentra en estas Islas, en situación de reemplazo.

Instancia.

Se ha cursado á Capitania general la instancia del teniente del regimiento infantería Iberia n.º 2 D. Olegario Diaz, en súplica de ser eliminado de la escala de aspirantes al pase á la Guardia civil.

FRASES HECHAS.

El origen de las frases hechas se pierden en la oscura noche de los tiempos.

Desde "la infancia de la humanidad" y los "albores del lenguaje humano," es indudable que fueron usadas.

Y como ese "bipedo implume" que se llama hombre es "animal de costumbre" además de un "ser inteligente" en el cual predomina el "instinto de imitación," vean Vds. por qué no abandona ni abandonará nunca el uso de las dichas frases.

Y hay una coleccion de hechas, las que se repiten incesantemente, vengán ó no á pelo, en tanto que "el globo sin cesar navega por el piélago inmenso del vacío," insensible á esos "desvarios de la razon humana."

Si mi "pobre pepéna" no estuviese tan "toscamente cortada," en estos "mal perforados renglones," haría gustoso la crítica del "uso inveterado" de las frases hechas.

Pero "el temor de incurrir en lamentables errores" pone "duro freno" á mi fantasía.

Por lo demás, la cosa no "vale la pena" de censurarla.

Bueno es seguir "las huellas luminosas del genio," repitiendo sus giros de lenguaje.

Bueno, tambien, admitir los modismos y refranes del "habla popular" siempre fácil y clara.

Mas esto "no empece" para que usemos de ellos con tacto y moderación, sin que "se traspan las lindes" del uso, para entrar en el "vedado terreno del abuso."

Porque así nos resultaría un lenguaje rebuscado y mentido; algunas veces, diré "á riesgo de pecar de atrevilo," poco menos que inteligible.

Por esta y otras razones "que fuera prolijo enumerar," aconsejo á Vds. que se anden con cautela en el uso de las susodichas frases.

Y que procuren escribir tal y como acuden las ideas "en tropel confuso á la mente" y de la manera espontánea con que las palabras "quieran brotar del balbuciente labio."

Y dej-mos á otros, reviseros azul fané y periodistas amojamados, que "usufructúen á su antojo" las frases hechas, consagrando nosotros las fuerzas todas "del arsenal de nuestro magin" á buscar y dar precisamente con lo menos rebuscado.

Y "quédese para otros" el aplicar aquellas á porriño: nosotros las emplearemos, tan solo cuando fueren "precisas de toda precision."

Y creo que no me esplico del todo malamente, á pesar de mi insuiciencia que yo mismo "me complazco en reconocer" ahora.

Para ejemplo de lo declarado, voy á advertir de antemano el "inminente peligro" que corren todos "los que escriben para el público."

Hay "momentos en la vida de los pueblos" en que una frase así basta para poner en ridículo á cualquiera de los que "se dedican á emborronar cuartillas."

El que *salga* un periódico diciendo en su primer número que "viene á llenar un vacío en el estadio de la prensa" es "la mar" de *cursi* y expuesto.

Porque los estadios están "mandados ya retirar" y aquí no quedan vacíos más que algunos cáneos de escritores, á ración en dinero,

Es decir que una mujer, sea cual fuere, estaba hermosa "como el sueño de un poeta" es una impropiedad censurable.

Porque lo más frecuente en los poetas es soñar con la patrona y los ingleses, que piden un remate de cuentas "ai por soñacion" posible.

Hablar del "culto á Terpsicore que rinden los bailarines" así como de "las flechas de Cupido" y de los "cacos" alias rateros, y otras *mitológicas* metáforas semejantes, me carga "sobremas."

Las señoritas "de la crema de la sociedad" que tienen el feo vicio de hacerse la "toilette," es un galicismo, reventante como todos los de su género.

La "eterna luna de miel de los novios" empalaga ya á cualquier "pacífico ciudadano," y nada os diré del "indisoluble lazo" que á veces resulta lazo, sí, pero corredo.

El que la luna ha de ser siempre "caata" y la vegetación "injuciosa," son imputaciones cuya falsedad quizá sea demostrable.

El llamar "hijos de San Huberto" á los cazadores, que solo son hijos, si acaso, de sus papás y mamás respectivos, "idem de lenzo."

Los alazanes que siempre han de ser "briosos," los bergantines que traen aparejado el título de "veleros," las procesiones "devotas" á la fuerza, el champagne "espumoso" sin remisión y los perros "fieles" aunque muerdan, suelen, en mas de una ocasion, resultar mentira.

A propósito de perros, yo preguntaría por que se les ha de llamar "canes," así como á los cocheros "automedotes."

—¡Señurito, non me venga V. con apodús;—como decía uno.

Y nada se me ocurre de las casas de campo "blancas como palomas," ni del mar "acerbo como las lágrimas," ni de las máquinas que "entonan himnos al progreso," ni de los arroyos que son "sierpes de plata," ni de las "brisis mansas" ni de los "turgentes senos,"... por que esas *poeterias* se me atragantan.

Tambien haré caso omiso del "penacho de humo de las chimeneas" que suele ser "incienso al Dios-Trabajo," lo mismo que del "negro tul de la noche" y la dorada cabellera del sol, que me parecen lo mas *guasa* que hay en este "pícaro mundo."

Porque, lo dije y lo repito, las frases hechas me cargan, y creo falta de ingenio ó instrucción á quien "cifra en ellas su gloria."

Y alcanza mi anatema lo mismo á las nacionales que á las extranjeras; lo mismo á las de "lenguas vivas" que á las de lenguas difuntas.

En particular *los latines*: el "Ubinan gentium SUMUS," el "Oh tempora, oh mores," el "Veni, vidi, vici," el "ave, Cesar," el "Vé viciat," y otras por el estilo, me estomagan, *mayormente*.

Porque estas, además de rebuscadas y "traídas por los cabellos," suelen no ser comprendidas por los muchos que no estamos en la obligacion de entender eso.

Y luego resulta que salen las traducciones, libres como aquella:

—Papá: ¿qué quiere decir esto de "Quousque tandem?"

—Pues, hija, bien sencillo, "¡concho que tunda!"

En resumen: no hay que escribir de "esta guisa" ni de este guiso.

¡Digan Vdes. algo original, aunque sea ¡cáscaras!!

Desññ.

Sesion del Ayuntamiento.

En la sesion celebrada anteanoche por el Excmo. Ayuntamiento, se tomaron los siguientes acuerdos:

Aprobar el presupuesto de reparacion del puente de Mampalacá, en S. Antonio (Sampaloc), contratando la obra de dicha construcción en concierto público el día 15 del actual á las diez de la mañana por la suma de \$61473, en progresion descendente.

Aprobar el presupuesto de derribo del puente del Cármen que une la calle de Crespo, en Quiapo, con la calzada de S. Sebastian, y sustituir dicho puente con una alcantarilla igual á la hecha en el puente de S. Angusto (Isla del Romero), acordando tambien contratar la referida obra en licitacion el mismo día que el trabajo anterior, bajo el tipo, en progresion descendente, de \$9920.

Autorizar asimismo el gasto para la construcción de una caja de fábrica de ladrillo con cubierta de hierro galvanizado y con cerrojo, en el estero de San Juan del Monte, para cubrir el desagüe de las aguas potables, y que se coloque en dicho sitio un grifo con cierre automático, para que no se vean privados los vecinos del lugar citado de utilizar dicha agua.

Recomendar al Ingeniero director del abastecimiento de aguas potables á esta capital, presente con toda urgencia el proyecto del establecimiento de bocas de riego en toda la calzada del Iris, calle del Rosario, plaza del P. Moraga, calle de la Escolta, plaza de Gotti, calle de Carriedo, plaza de Quiapo, calle de Crespo, calzada de S. Sebastian, plaza del Cármen y calles de San Antonio y Alox.

Les siguen la pista.

En la madrugada del 30 de Enero, varios individuos penetraron en las tiendas de los chinos Li Chuoco y Co Singco, situadas en el barrio de Alog, Malolos, robando en ellas algunas piezas de tela y \$36 en metálico.

La Guardia civil, enterada del caso, ha salido en busca de los ladrones.

Robos.

El 17 del pasado saltaron varios individuos desconocidos la casa de doña Catalina Arceangel, sita en el pueblo de Ligao, Albej, robando \$500 en metálico.

La Guardia civil sospechando de tres taos, los ha detenidos.

El 25 de Enero último fueron tambien detenidos por la Guardia civil, cuatro individuos presuntos cómplices del robo de \$76 en plata y algunos cuartos en calderilla, perpetrado pocos días ántes en el convento de Quiapo (Camarines Sur).

Cuaterros.

El 13 del pasado fueron detenidos en Sibmnan (Camarines Sur) cuatro *lalaques* como autores del robo y matanza de un carabao, y dos *bubas* como cómplices.

En casa de uno de los aprehendidos se encontró todavía una arroba y siete

libras de *tapa*, que no había podido venderse.

En la visita Baras, pueblo de Cautman, Camarines Sur, fué igualmente aprehendido el 15 de Enero último, el *suya* Ong Soco para dedicarse al robo de ganado.

Chico aprovechado.

Un vecino de la calle de San Jacinto, ha hecho detener á un *tao* á quien sorprendió abriendo un pupitre donde sorbió dinero, notando en el la falta de seis pesos.

Homicidio.

En el distrito de Bontoc ha sido asesinado por desconocidos, el igorrote Di-Cao, ignorándose los motivos del crimen.

El juez de Locos Sur, ha instruido las oportunas diligencias.

Clases.

Se ha concedido la continuacion en el servicio de las armas conforme tenia solicitado, al sargento 1.º del regimiento infantería Joló n.º 6 Fernin Peña.

Errata.

En el suplemento correspondiente á este número, léese "6 de Enero," debiendo de decir: "6 de Febrero."

Lo hemos notado cuando estaba ya hecha la tirada.

Perdonen el error nuestros lectores, así como nosotros se lo perdonamos al regente de la imprenta.

"El Barbero de Sevilla."

Esta noche dá la compañía de ópera en el teatro de Tondo su 32.ª funcion de abono, turno par, con *El Barbero de Sevilla*.

X...
¡Humanidad, quien te trate y te vea vacilar, de tí llegará á pensar que eres loca de remate!

¡Que, noble, en lo grande esperas, dices siempre, y, si practicas, al mal doquiera vindicas, al bien doquier vituperas!

Juzgas al bueno, pensando que obra solo en su interés, y en el mal copia ves de lo que vas enseñando.

¡Que hoy se aplaude con cinismo siempre sin mirar á quien, al que cae, cuando cae bien, aunque caiga en el abismo.

A.

¿QUIEN ERA ELLA?

Novela espeluznante del género naturalista. (Continuacion.)

XVIII.

Elvira no pudo contener su asombro con las cosas que veía en el Imperio Remoto.

Como la necesidad de su estómago apuraba, pensó que no debía retardar en dirigirse á la Direccion general de la Manducatoria para que le dieran algo con que matar la gazuza que llevaba del Lazareto.

Se acercó á una poliztone que encontró situado en una esquina cuadrado militarmente.

—¿Dónde se halla la Direccion general de la Manducatoria?—le preguntó;— y si me acompañas.....

—No lo sé; pregunta á otro.

—¡Mujer soy forastera, persona distinguida soy tambien, y no permito que nadie me trate sin respeto.

—Las atenciones se guardan con el que para ser respetado empieza por respetar.

—¡Bien! ¿Hacia qué punto cae dicho edificio?

—No lo sé, y no puedo decir más sin que esta calle, donde me hallo de servicio, es la Real; pero cualquiera persona de la ciudad podrá indicarle seguramente el sitio á donde desea ir; no sé más camino que el del cuartel.

Elvira, cansada de ir de un lado á otro, al fin dió con un coche de alquiler que le condujo á la apetecida Direccion.

Llegó y se acercó al ventanillo á pedir una sopa y cualquier otro plato; pero el lenguaje con que ella se expresaba era intiligible para los encargados de servir comidas.

Oyó á uno que se acercó á pedir un plato de *Potage au Royal*.

Llena de necesidad, no titubó ó hizo la misma peticion.

Era una sopa tal como ella la deseaba.

Pidió otros platos guiándose por los para ella extraños nombres que oía, asombrándose más cuando se convencia que muchos de los platos bautizados allí con nombres tan rimbombantes, en Manila estaban al alcance de todas las fortunas.

Retiróse á una habitacion que habia alquilado para ella de antemano la magistrad de Panterus III; por la tarde salió en carruaje haciéndose conducir á un paseo bastante grande, bastante mal iluminado y bastante solitario; pero, en cambio, desde sus carruages, apoltronados, como si estuvieran en su casa, se veían muchas personas.

Del paseo fuése á cenar á la Direccion general de la Manducatoria, donde se valió del mismo método que del de por la mañana.

Pidió después un periódico donde se anunció el espectáculo del día y se enteró con que se cantaba la gran ópera *Semiramis*.

Le entró la curiosidad y buscó en la crónica la noticia de su salida del Lazareto.

No estaba; y sintiendo cierto deseo de saber el por qué de la noticia suprimida, se acercó á la Redaccion, donde le dijeron, en confianza, que lo habia impedido el IMPERIO DE LA COSA RARA, distante pocas millas del REMOTO, el cual tenía de muy antiguo el derecho de inmischung en los negocios del gobierno de Panterus III.

No se atrevieron á dar mas detalles, y Elvira se dió por satisfecha con tal respuesta.

Se hacía tarde y se dirigió al teatro, poniéndose con cierta coquetería la clásica mantilla.

Observó en el coliseo que, como en otra ciudad por ella conocida, las señoras no ocupaban las butacas, y que, por tan ridícula preocupacion, apenas habia la mitad de ellas ocupadas, y de los palco,

que costaban un ojo de la cara, no habia más que nueve ó diez que estuviesen gente.

Al cuarto de hora de estar en el teatro notó que cuchicheaban las de los palcos, se reían y dirigian la vista hacia el suyo, como si se burlaran de ella.

¡Cuál no sería la pena de Elvira al ver que era la única que no llevaba sombrero! Las demás espectadoras ninguna habia perdonado el lucir verdaderas columnas y esbeltas torres, con abejas y guerreros, casi de verdad.

Cuando se iba á alzar el telon produjóse gran confusion en el teatro porque se armó una gran algarabia en una platea.

La policía trató de averiguar la causa del alboroto que, según versiones que después se propagaron, era un tímido raton que accurado en los adornos de un sombrero saltó asustado al sentir el ruido de la orquesta que preludiaba la *Semiramis*.

Terminó la funcion, y Elvira se dispónia á subir á su carruaje, cuando siente en su hombro el contacto de una mano un tanto pesada.

Vuelve la cabeza y se encuentra con D. Senen, que con cara de espectro la sonreía.

Una descomunal chistera embutida hasta las orejas disimulaba su rapada cabeza.

—¡Senen! —exclamó Elvira sorprendida.

—¡Elvira mial! —contestó D. Senen. Y se cruzó entre ambos una mirada de inteligencia.

Subieron al coche y gritaron al paciente *aurea*:

—¡Pica!

—¿Hacia dónde vamos?

—¡Hacia donde tú quieras!

PATENT LONDON.

(Continuará.)

Un consejo por día

Tortilla á la francesa.—Mézclense y bátanse huevos frescos.

Añádesese leche para suavizarlos. Agréguese setas previamente picadas y rehogadas, ó bien *pre-jitil* ú otras yerbas finas. Polvorélese todo con sal.

Viértanse los huevos, así preparados, de golpe en una sartén que contenga manteca bien caliente.

En cuanto cuaje, cójase la sartén por el mango y dándole una sacudida, dóblese la terna masa para que tome la forma de media luna. Con una cuchara se corregirán las imperfecciones de los perfiles. Dése otra vuelta á la masa.

Sáquese y sírvase humeante sobre un plato que apenas debe humedecerse con alguna que otra gota de grasa clara y transparente como el jugo de una naranja.

Hallábase un militar convalenciado en uno de los hospitales, y exclamaba con profundo desconuelo:

—¡Dios mío! ¡Dios mío!

A sus lamentos acudió persurosa una joven hermana de la caridad, y le dijo:

—¿Por qué invocas V. el nombre de Dios? ¿Qué quiere V. de Él? Yo soy su hija, y le pedirá lo que V. desee, que no me lo negará.

—¿No lo negará? —replicó el soldado, cuyos dolores se habían calmado con la presencia de aquel ángel terrestre.—Entonces lo único que pido á Dios es que me conceda la dicha de ser su yerno.

En otro tiempo, los oficiales de marina eran muy orgullosos, y sus miradas mucho más orgullosas aún.

Una de éstas tuvo á su mesa á un oficial de infantería, á quien la señora no cesaba de aportar de una manera casi desenfiosa, pues siempre que le invitaba, decía:

—Señor oficial de tierra, ¿se sirve V. de esto? Señor oficial de tierra, ¿le gusta á V. esto otro?

Impacientado ya el oficial por la falta de política de la señora, le dijo:

—¿Por ventura, señora, los maridos de VV. son de porcelana?

De Fernandez Bremos:

—¡Qué dura está esa mómia! Su carne se ha convertido en piedra.

—Como que ha perdido todos los jugos y fué embalsamada hace tres mil años.

—¿Y no volvería á su primitivo estado sumergida en un baño? El bacalao y los frutos secos recobran así su forma primitiva.

—No es mala idea. Solo me temo que esta mómia, para ablandarse, necesite estar mil años en remojo.

En un café:

Un consumidor acaba de tomar una botella de cerveza, y se marcha.

No bima ha andado cuatro pasos, oye que le llama el mozo.

—¡Caballero! ¡Caballero! Ha olvidado V. una cosa.

—¿Qué? —pregunta con viva curiosidad. —La propina.

PASATIEMPOS

Charadas.

I.

Una *toda*, muy entusiasta del Pedro cuarta tras prima, cuatro prima una *tercia* cuatro y un *dos* cuarta lo acaricia; mas viendo que, ni por esas, las cruleas suya retira, toma una *seca* dos una y le dá la gran paliza que fuere *primera* tres con la n solo aádirila. Ya veis que haciendo charadas la *cuatro tres* ganaría.

II.

Primera cuarta el calendario y veo allí con sorpresa que entra el sol en *tercia* cuarta en esta *precisa* fecha.

No es *prima* dos buenas famas pues dos sé lo que se cuenta, mas dicen hay quien al *toda* mitológica se acerca.

III.

Dice la *toda* que nunca vá á bañarse en el *primero* porque su *dos* con *segunda* suele hacer el mismo efecto.

Imp. de LA OCEANIA ESPAOLA.

AVISOS



MARTILLO DE GENATO Y COMPAÑIA

Autorizados por los señores liquidadores de la quiebra de M. Dyce y comp., vendedores en pública almoneda sin reserva el mobiliario de escritorio que perteneció a estos señores...

MARTILLO DE GENATO Y COMPAÑIA

GENATO Y COMPAÑIA

Debidamente autorizados y por cuenta de quien corresponda, vendemos en pública almoneda sin reserva 664 sacos arroz corriente y 133 id. id. blanco, procedentes de Saigon por el vapor francés Saigon.

AVISO

Desde esta fecha deja de pertenecer a la casa de los que suscriben, D. Alfonso Oriol. Manila 14 de Enero de 1887.

CARLOS S. DEL VALLE

ALMACEN DE MUSICA. Real 4, Manila.

A LOS ESTUDIANTES

que concurren desde los arrabales a intramuros, se les facilita, por solo tres pesos mensuales, comida al mediodía y casa donde descansar y verificar tranquilamente sus repastos y estudios para las clases de la tarde, debiendo retirarse después de estas a sus domicilios.

AGUAS MINERO-MEDICINALES DE NORZAGARAY

En el bonito barrio "Guillen" construido junto a los manantiales, tiene el honor de ofrecer al respetable público, catorce casitas amuebladas que podrá alquilar en el Kiosko de Santa Cruz, frente al almacén "El Lucero", entendiéndose con don Celso Macho, desde el día 20 del actual.

ATAUDES

Desde \$ 5 uno hasta de \$ 40 con adornos dorados ó plateados. Carrocería de Garchitorena. Escolta número 31.

LA FLOR DE CADIZ

Se admiten proposiciones sobre la venta de este almacén. En el mismo más pormenores.

CARROS FUNEBRES

Se alquilan desde 12 reales uno hasta de \$ 40 de lujo.

PIANOS

buenos y baratos, los vende y alquila el afinador S. Vidor. San Jacinto núm. 36.

ABOGADO

D. Tomás G. del Rosario. Calle de Gándara núm. 25 (Trozo)

EN LA CALLE SAN ROQUE

núm. 4, se ha en toda clase de composuras en máquinas de coser, es opetas y revólvers.

PROCURADOR

EUGENIO PURON CRESPO. Sampaloc, Alix núm. 56.

UN SUJETO DESEA COLOCARSE

en cualquier establecimiento ó oficina particular, dejando garantía metálica. Razon, entresuelo, Pezreya 67 (Jólo.)

IMPRESION DE LA OCEANIA ESPAÑOLA

En este establecimiento se ha en toda clase de trabajos tipográficos: 6 una 6 mas tintas, con el mayor precio, prontitud y economía.

FINCAS

Las casas n. 18 de la Isla del Romero, 35 de San Sebastian y 44 de la calle de Barcelona, se alquilan por 35, 16 y 12 pesos respectivamente; informarán en la calzada de San Sebastian número 39.

Se alquila

un entresuelo de dos piezas, calle Real de la Ermita núm. 36.

Se alquila

para el día 1.º de Marzo próximo; los altos y bajos interiores, de la espaciosa casa núm. 47 (antes 41) en la calle del Rosario (Binondo); de su precio y condiciones, darán razon en Sampaloc, Alix 66 ó 86.

Se alquilan

los altos de la casa núm. 7 (antes 5) de la calle de Basco. Abajo darán razon.

Se alquila

la casa núm. 22 de la calle Nueva de Mal: en la calle Real 51, darán razon.

Bodega

Se alquila una en la calle de Ezepelela (anta Cruz) mediato al muelle de Sibacon; darán razon Tetuan núm. 19, hoy 14.

Se alquila

un entresuelo de dos piezas en la calle de la Victoria núm. 15.

Se alquila

En \$ 30 mensuales, la bonita casa con entresuelo y caballerizas, de la calle San Agustín núm. 9-P (intramuros). Darán razon Anloague núm. 4.

Se alquilan

la casa núm. 72 hoy 44, Salcedo, Santa Cruz, y una casita de campo, Baata, Pandacan, frente al Hipódromo de Santamesa; su ajuste íris 50, Quiapo.

ENTRESUELO

Se alquila uno de dos piezas en módico precio. También se alquila una habitación, a una señora sin familia; darán razon, Anda 18.

Bodega con embarcadero

Se alquila una en los bajos de la Fonda de Laia.

COMPRAS Y VENTAS

Se vende

varios muebles baratos; darán razon, Paco, Santiago 12.

Se vende

una montura, jerezana, recibida directamente y hecha para caballos del país. Cabildo 52, a to.

Se vende

una montura, jerezana, recibida directamente y hecha para caballos del país. Cabildo 52, a to.

Violines superiores

4 \$ 5 y \$ 8, cuerda para los mismos a medio real el rollo de 2 tiros. 5 RELOJERIA DE VALDIZCO.

Se venden muebles

Calle de Palacio núm. 35.

Se vende barato

a plazos si conviene, una buena carretela enganchada a una magnífica pareja. Gaztambide 17.

Se vende

un vis-á-vis con solo seis meses de uso, enganchado a una pareja de moros de sil da, y una calesa enganchada a un caballo bayo: Informarán, Real 36.

Carromatas

Ganga positiva, en la calle Real de la Ermita núm. 34, se venden en módico precio tres carromatas y cinco caballos; de su precio darán razon en la misma casa.

Se vende barata

una tartana. Santa Rosa núm. 11, Quiapo.

ALMACEN Y MARTILLO DE FEDERICO CALERO

ESCOLTA 17. Recibido últimamente del Japon: jarrones, macetas grandes blancas, verdes y azules con dibujos, redondas y cuadradas, id. peques, juegos de té varias clases y preciosos dibujos, escupidores, mesita de maque y cajas para varios usos, biombo de 4 y 6 hojas, armaduras, abanicos varias clases y otra porción de objetos que detallamos a precios sin competencia.

Alimentación Racional

Madres, Niños, Neuríticos, Cona'scientos. Por uso de la Farmacia Faltieres. PARIS - 6, Avenue Victoria, 6 - PARIS. Depósito en Manila: Jacobo ZOBEL.

DE MANUFACTURA INGLESA

Para calesa desde \$ 4 a \$ 5-50 el par. Para carruaje id. \$ 5-75 a \$ 6-50 id. Cristales de respo a 40 y 50 cent. uno. Reguladores superiores a \$ 2.

La Gran Bretaña

Real, intramuros, esquina a la de S. Juan de Dios n.º 2.

Calesa

Se vende una, muy barata, en la calle de Alix núm. 37, Sampaloc.

COMPANIA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS

PROVEEDORA DE LA REAL CASA. Premiada con diploma de honor en las Exposiciones de Manila 1882, Amsterdam 1883 y Amberes 1885.

PRECIOS CORRIENTES DE LA FABRICA "FLOR DE LA ISABELA"

MANILA

Table with columns: VITOLAS, Especiales ó Cubanas, Menas Filipinas, Picadura, Cigarrillos. Includes prices for various tobacco products like Imperiales, Regias, and Cigarrillos.

Manila 1.º de Febrero de 1886.—El Administrador general. jdh

LA BARCELONESA

39-ESCOLTA-39 MANILA.

Tenemos el gusto de participar al público que hemos trasladado este establecimiento al núm. 39 de esta misma calle, nueva casa de D. Manuel Perez junto a la Administracion de Correos y Telégrafos. Al mismo tiempo ofrecemos en el nuevo local Escolta núm. 39, un magnífico surtido en artículos de Bazar, cristalería, loza, muebles de Viena, objetos de fantasía, perfumería, jabones, paraguas, bastones, abanicos, artículos de escritorio, carteras, boquillas, petacas, cadenas de infinidad de artículos que son difíciles de enumerar.

Gran baratura de calzado de Europa de todas clases.

Zapatos y botitos de becerro a 2 pesos par.

Cubiertos de metal blanco garantizados y cuchillos acero de una sola pieza fabricadas esclusivamente para esta casa.

Salud de la boca. Odontina Formigra.

Unico depósito de los tan acreditados elixir y polvos para limpiar y conservar la dentadura.

LA BARCELONESA

39-ESCOLTA-39. Casa nueva de D. Manuel Perez, junto a la Administracion de Correos y Telégrafos.

GELAMBI HERMANOS Y LLORENS.

Medalla de Honor and Diploma de Honor for ASMA Polvo Cléry. Includes text about the product's benefits for asthma and other respiratory issues.

DE LA CATALAN de 1.a, 2.a y 3.a—Idem para cartas.—Sobres de cartas blancos. Se venden en la Administracion de este periódico, Real, 2.

PEPSINA PURA de CHAPOTEAUT

Esta Pepsina se presenta encerrada en pequeñas perlas ó cápsulas redondas, solubles, transparentes, de una conservación indefinida. Contrariamente a todas las pepsinas conocidas hasta hoy, no contiene almidón, ni azúcar de leche, ni gelatina. Su eficacia es considerable, pues dos perlas tomadas después de la comida bastan para asegurar la digestión de los alimentos, y en un cuarto de hora, hacen desaparecer las jaquecas, dolores de cabeza, bostezo y soñolencia que son la consecuencia de una mala digestión. El apetito renace, la asimilación se hace rápidamente, la inteligencia permanece despejada. Los dolores de estómago y las gastralgias crónicas ceden en breve a la actividad que da a la nutrición esta pepsina que combate la anemia, la languidez, la debilidad, acorta la convalecencia y suprime casi siempre los vómitos del embarazo.

INSTRUMENTOS DE MUSICA, DE COBRE.

Bastubas extra mónico con 10 tonos... \$ 52. Saxofon alto... \$ 29. Caja viva de cobre, con las armas de España... \$ 12. Trombon de 1.a clase... \$ 12.

ELZINGER HERMANOS

29--Escolta--29.

Novedades en pasamanerías de cuentas de colores y de azabache para adornos de vestido; cintas marabú; flecos para tapiz; encajes blancos y de colores; lindos vestidos y paletós de surah, foulard, cachemire y otras telas fantasía para niñas y niños de 3 a 8 años; Douillettes (ó dulletas) de piqué ricamente adornadas para criaturas de 1 a 2 años; abanicos de raso, plumas y papel en distintas monturas; constante surtido en calzado y sombreros para señoras, niñas, niños y bebés.

GUIA DEL COMPRADOR

de terrenos baldios y realengos, por D. Miguel Rodríguez Berriz, jefe Letrado de la Administracion Central de Rentas, Propiedades y Aduanas, que contiene la legislación vigente del ramo, mas la de aguas, zonas militares, contencioso-administrativa y ordinaria, con decisiones y sentencias del Supremo Tribunal de Justicia, Consejo de Estado, Presidencia del Consejo de Ministros y suprimido Consejo Real.

Se halla de venta en la Imprenta y Litografía de D. Manuel Perez hijo, calle de S. Jacinto núm. 30. dh

Crema Simon. POLVOS DE ARROZ SIMON. Jabon de Crema Simon. Principales Farmaceuticos, Perfumistas y Merceros.

MAQUINAS PARA PICAR TABACO

de las que han dado muy buenos resultados en este país; y MAQUINAS PARA COSER INGLESA DE JONES y Ca. de las mas sencillas y duraderas.

La Gran Bretaña

REAL ESQUINA A LA DE S. JUAN DE DIOS, INTRAMUROS

ENFERMEDADES NERVIOSAS CÁPSULAS del Doctor Clin. Lauro de la Facultad de Medicina de Paris. Premio Montyon.

ESPECIALIDADES DEL D. FERRER. Pastillas pectorales: Calmantes y expectorantes; Licor brea concentrado; Pastillas clorato de potasa.

ULTIMA NOVEDAD Perfumeria DE IXORA Ed. Pinaud. PERFUMISTA. JABON... IXORA. ESENCIA... IXORA. AGUA DE TOCADOR... IXORA.

INJECTION CADET CURA CIERTO Y INFALIBLE EN TRES DIAS. Ph. B. Denain 7. PARIS.

LA CAMELIA

Novedades en tejidos de todas clases, artículos para sastre, confecciones, ropa blanca, camisería y todo lo que constituye, en nuestro ramo, las principales necesidades tanto en artículos para el consumo de señoras como para caballeros. Vendemos por la mitad de su precio todas las existencias del antiguo establecimiento EL PASAGE DE LA PAZ de las cuales nos hemos hecho cargo.

Calle de Carriedo n.º 2, junto a la plaza de Santa Cruz. POR LA CAMELIA. E. LEANTR.

7 REALES

Planchas de vapor con dos parrillas cada una, vende La Gran Bretaña. Real, esquina a la de S. Juan de Dios.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Artículos de quincalla en cerraduras para aparador, para puertas, para cajón, para pupitre y para baul, Candeleros de cobre y de hierro ordinarios y de patente. Tiradores de loza para puertas y para cajón.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Surtido completo de libros en blanco para contabilidad, libros copiados, libros de memoria, cuadernos de todos tamaños, carpetas, corchetes y ganchos para papeles, corta-papeles, mojadores y brochas para id., secantes de varios sistemas.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Estudios de matemáticas, dobles decímetros, mrdidas métricas, metros de boj, de cobre y de marfil. Pesa-licores. Gafas y queredos montados en acero, plata dorada y oro para miope, vista cansada y con cristales de color. Cuadro gemelos para señoras.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Cubiertos metal blanco sin pl. tear. El surtido más completo y más barato en batería de cocina con baño de loza en cacerolas, chocolatería, sartenes, hervidores, ollas, parrillas, asadores, ralladores, alambres, coladores, embudos, flamberras, tostadores y molinos para café. Cafeteras de varios sistemas.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Gran surtido de papel y sobres para cartas, papel secante, papel para dibujo, para planos y para calcar, papel tela para calcar; muestras de letras, reglas y cuadrillos, gomas para borrar, lápices de varias clases y de color, lapiceros y mangos de plumas, plumas de acero y de oro; tinteros; escribanías y pesa cartas, etc. etc.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Cabezadas, batallas, acciones para estribos, mantillas, bocados, serretas, estribos, espuelas y espolines, látigos de carruaje de montar. Asientos de goma, cinturones, cantimploras, bocinas, collares para perros, juegos de dominó, de ajedrez y lotería; cepillos para uñas, para dientes, para cabeza, para ropa, para mesa y para zapatos.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Romanas y balanzas de mano y para mesa, etc.

Bazar Filipino

31, Escolta, esquina de la calle de San Jacinto. Los hilos para coser toda clase de arrees, han llegado y se venden en La Gran Bretaña. Real, esquina a la de San Juan de Dios.

TEATRO DE TONDO

Compañía de ópera italiana.

EL BARBERO DE SEVILLA

REPARTO: Rosina... Sr. Silini. Berta... Bertolini. Il Conte d'Alma... Sr. Stelch. Figaro... Clocchi. D. Bartolo... Villani. D. Basilio... Villani. Un oficial... Ziliani. Fiorello... Trive. Un Notario... Stefani.

Director de orquesta, Sr. G. Branca

Precios de las localidades. Palcos... \$ 10.00. Butacas... \$ 1.50. Bancos corridos... \$ 0.75. Entrada general... \$ 0.50.

El telon se levantará a las nueve en punto.

NOTA:—Las localidades se esperarán en el establecimiento de los Sres. Terracilla y C.ª, Escolta 17, el día de la función de las nueve hasta las doce, y desde las cuatro de la tarde en adelante, en laquilla del teatro.

OTRA:—Cuanto antes, la grandiosa ópera LA HEBREA de Ha'evy.

EL INDIU BATANGUEÑO (ESTUDIO ETNOGRAFICO)

III. CANTOS, BAILES, MUSICA y poesia de los batanguenos.

Hé aquí dos coplas de comintang (i):
I.
Lalapitan co na, aqing dudulugain ang sinag luay-uy ng tala, bituin cahit ang espada, mag cailan sapin laman niyang puso, sasabihin co rin.

Desde muy antiguo, singularizarse los batanguenos por su extrema afición al canto, al baile, á la música y á la poesía. Aunque no puede afirmarse, es casi seguro que las coplas, la música y el baile denominados comintang, son originarios de la provincia de Batangas.

El cundiman, mucho más bonito que el comintang, vino á la provincia batanguena á competir con éste: la elección no era dudosa, y músicos y poetas dedicaron al advenedizo; olvidando, casi, su antiguo comintang, monótono y pesado.

También el cutan-cután es muy conocido en Batangas. Por lo general, solo los ciegos azotacalles son los que lo cantan, acompañándose ellos mismos con una relajada guitarra.

El cundiman se divide en varias clases, á saber:
El contra-cundiman, que es sumamente rápido, y el estilo de la composición parece más fugaz;
El re-cundiman es muy parecido al anterior, y la principal diferencia consiste también en el estilo de la letra;
Y el bajo-cundiman, que viene á ser lo que el cundiman, sinó que en un tono más bajo.

Organizada la orquesta, comenzaba enseguida el baile, del que diremos muy pocas palabras. El hombre va cantando á invitar á la mujer con quien desea bailar; y cuando está frente á ella, le ofrece el salacot. Si la babae accede á la solicitud del lalake, toma el salacot, cúbrese con él la cabeza, y se lanza á bailar.

El hombre desea concluir, se descubre; y cantando, se llega á su pareja á quien le pone el salacot. Entonces ambos se restituyen al sitio que cada uno ocupaba, antes de salir á bailar. Si alguno de ellos no sabe cantar, cualquiera de los circunstantes lo hace por él.

El cundiman, mucho más bonito que el comintang, vino á la provincia batanguena á competir con éste: la elección no era dudosa, y músicos y poetas dedicaron al advenedizo; olvidando, casi, su antiguo comintang, monótono y pesado.

El cundiman puede tocarse con toda clase de instrumentos, pero con los de cuerda resulta más clásico y agradable. Redúcese, generalmente, tres instrumentistas; de los cuales, uno tañe la guitarra de doble cuerda (igual á la que abunda en la Península), otro el bajo de uña y el tercero el bandolon.

El bandolon (2) tiene una hechura bastante parecida á la de la bandurria. Mide su caja cosa de palmo y medio y la distancia que hay de tapa á tapa no excede de 7 centímetros. El brazo es corto, y tiene bastantes trastes, si bien no tantos ni tan próximos los unos de los otros como sucede en nuestras bandurrias.

El cundiman no se baila. También el cutan-cután es muy conocido en Batangas. Por lo general, solo los ciegos azotacalles son los que lo cantan, acompañándose ellos mismos con una relajada guitarra.

El cundiman se divide en varias clases, á saber:
El contra-cundiman, que es sumamente rápido, y el estilo de la composición parece más fugaz;
El re-cundiman es muy parecido al anterior, y la principal diferencia consiste también en el estilo de la letra;
Y el bajo-cundiman, que viene á ser lo que el cundiman, sinó que en un tono más bajo.

De las composiciones llamadas cundiman, véanse algunas muestras, cuya traducción libre:

(1) Me acercaré ansioso al de las estrellas resplandor, aunque le salve arma coloso diré mi amor con ardor.

duccion (1), del propio modo que la de las coplas de comintang, tenemos que agradecerla á dos instruidos hijos de la provincia batanguena.

I.
Aco man ay imbi, hamacisang duc-há násinta sa iyo, nag habasíc rǐǐ di baquin si David ng una ay abá pastor ay nag hari ng datnan ng auá.

II.
Sa labat ng hirap sintang dala-dala sala ng cumilos isip coi, icoa na acco, mananaog na hanapin quita hindi pala Neneng palapá ng buǐǓ.

También el cutan-cután es muy conocido en Batangas. Por lo general, solo los ciegos azotacalles son los que lo cantan, acompañándose ellos mismos con una relajada guitarra.

El cundiman no se baila. También el cutan-cután es muy conocido en Batangas. Por lo general, solo los ciegos azotacalles son los que lo cantan, acompañándose ellos mismos con una relajada guitarra.

El cundiman se divide en varias clases, á saber:
El contra-cundiman, que es sumamente rápido, y el estilo de la composición parece más fugaz;
El re-cundiman es muy parecido al anterior, y la principal diferencia consiste también en el estilo de la letra;
Y el bajo-cundiman, que viene á ser lo que el cundiman, sinó que en un tono más bajo.

De las composiciones llamadas cundiman, véanse algunas muestras, cuya traducción libre:

(2) Traducción libre: Si por no querer ser mía, alguno te poseyera, entonces yo me ahorraré... atándome al pié la cuerda.

TRIBUNALES INGLESSES

PROCESO DE DIVORCIO

COLIN-CAMPBELL

UNDECIMA AUDIENCIA.

Londres 10 diciembre.

Defensa del general Butler.

La sala de la audiencia está más llena que nunca, pues el público sabe que va á ser interrogada lady Colin. Mr. Murphy, abogado del general Butler, hace con vigor y brevedad la defensa de su cliente.

Defensa del doctor Bird.

Sir Eduardo Clarke, diputado, abogado del doctor Bird, habla á su turno. Hace resaltar la gravedad de las acusaciones que pesan sobre su cliente, que resulta ser más culpable que los demás, por lo mismo que es el médico y el hombre de confianza, si es que sea cierto que haya abusado de su posición para engañar á lady Colin.

Porque en Leigh-Court, el doctor dijo á la enfermera Duffy que no hablara á nadie de la enfermedad de milady, esa miserable mujer ha deducido la consecuencia de que era un abortamiento que se quería ocultar al marido.

Aunque soy pobre, me atreví á ofrecerte mi amor esperando lo que á David le ha pasado; siendo pastor se hizo Rey.

En el caso de la enfermera Duffy, se dice por todas partes que yo no debería haberme casado... Porque pregunté yo... Por mi salud.

Este fué el motivo porque la mandé á su país, Suiza; le entregué mas de lo que la debía, á fin de que pudiera pagar el viaje en ferro-carril... Se me acusa también de haber despedido á otras dos criadas, porque eran testigos incómodos para mí; la verdad es que yo las despedí por sus insolencias y por haber rehusado obedecerme.

El doctor Bird dijo á lady Colin que no hablara á nadie de la enfermedad de milady, esa miserable mujer ha deducido la consecuencia de que era un abortamiento que se quería ocultar al marido.

En el caso de la enfermera Duffy, se dice por todas partes que yo no debería haberme casado... Porque pregunté yo... Por mi salud.

Interrogatorio de Milady.

Aun estaba el auditorio bajo la impresión del discurso del abogado sir Eduardo Clarke, cuando lady Colin, fué llamada á la barra de los testigos.

Milady viste traje oscuro; su talle es elegante y esbelto, su fisonomía grave y triste, el rubor que por momentos le sube al rostro, acaba por concentrar en ella la atención del público.

Milady responde á las preguntas que le hacen sus abogados. Dice muy raramente "mi marido", y casi siempre his lordship (su señoría).

Resumiendo á grandes trazos; dejando aparte los hechos ya conocidos: "Hice mis estudios en Inglaterra y en Italia, y hablo correctamente ambos idiomas. He aprendido á pintar en el taller de miss Thompson (hoy la esposa del general Butler). He escrito un libro y numerosos artículos crítico-literarios publicados en el Saturday Review. He contribuido á un gran número de obras de beneficencia, y he organizado con miss Gordon, dama de honor de la Emperatriz de Austria, las comidas á dos sueldos para los niños pobres... Es verdad que lord Colin, antes de nuestro casamiento, me hizo comprender que durante algún tiempo haríamos lecho á parte, pero sin precisar la causa de su enfermedad. Al principio he cuidado á milord con todo el interés y afecto posibles, apesar de lo que ha dicho: entonces ignoraba la naturaleza de su enfermedad. Un día, en 1882, milord entró en casa (Cadogan-place) llorando y me dijo: "El mundo es muy cruel; se dice por todas partes que yo no debería haberme casado..."

Por órden de lord Colin (yo enseñaré la carta al tribunal) despedí á la sirvienta suiza Rosa Bier; pero, no sospechando que fuera una maldiciente tan consumada, y no queriendo ponerla de improviso sobre el arroyo, hice insertar en los periódicos un anuncio pidiendo una colocación para ella. Mas tarde, cuando supe que me acusaba de haber pasado algunas noches con el duque de Marlborough, la llamé é hice que me lo confesara todo. Rosa se echó á llorar y me pidió perdón añadiendo "soy una malvada."

Este fué el motivo porque la mandé á su país, Suiza; le entregué mas de lo que la debía, á fin de que pudiera pagar el viaje en ferro-carril... Se me acusa también de haber despedido á otras dos criadas, porque eran testigos incómodos para mí; la verdad es que yo las despedí por sus insolencias y por haber rehusado obedecerme.

El doctor Bird dijo á lady Colin que no hablara á nadie de la enfermedad de milady, esa miserable mujer ha deducido la consecuencia de que era un abortamiento que se quería ocultar al marido.

En el caso de la enfermera Duffy, se dice por todas partes que yo no debería haberme casado... Porque pregunté yo... Por mi salud.

Este fué el motivo porque la mandé á su país, Suiza; le entregué mas de lo que la debía, á fin de que pudiera pagar el viaje en ferro-carril... Se me acusa también de haber despedido á otras dos criadas, porque eran testigos incómodos para mí; la verdad es que yo las despedí por sus insolencias y por haber rehusado obedecerme.

El doctor Bird dijo á lady Colin que no hablara á nadie de la enfermedad de milady, esa miserable mujer ha deducido la consecuencia de que era un abortamiento que se quería ocultar al marido.

En el caso de la enfermera Duffy, se dice por todas partes que yo no debería haberme casado... Porque pregunté yo... Por mi salud.

Contiguos; yo ocupé el núm. 29; Sir Felipe Miles el 30; el 31 estuvo desocupado.

Milady prueba con datos precisos que ella no regresó de Leigh-Court á Londres en compañía del duque, y por las fechas, que no fué al Hotel Royal de Purfleet con el duque, ni con ningún otro. Ella explica de esta manera el incidente del pafuelo del duque, que dicen haber encontrado en su dormitorio de Leigh-Court. "Fuí con una numerosa sociedad á los jardines de lady Miles á jugar al lawn tennis; yo me sentí un momento fatigada, y el aire era frío.

Algunas amigas se me acercaron y me dijeron: "Si no os rodeais el cuello con un pafuelo, os refriaréis y no podreis cantar esta noche en el concierto. Y ellas mandaron por cualquier pafuelo grande que encontraran en el vestíbulo, en donde estaban colgados todos los abrigos de los que habitaban la casa, y solo de este modo se explica que se haya podido encontrar en mi cuarto un pafuelo que no era mio, y hasta que lo he sabido por este proceso, ignoré que el pafuelo fuera del duque. Es cierto que en París he recibido algunas visitas del duque, y que yo me he paseado con él á caballo en el bosque de Bolonia, pero este suceso nada tiene de extraño, pues todos los días recibía muchas visitas y salía á caballo con otros amigos de la familia. En cuanto á la famosa visita que el general Butler me hizo en Londres, mi hermana, la señora Bolton, estaba presente, detalle que todos los criados han omitido, y cuando la marquesa de Ormande llegó en coche, fué mi hermana la que salió á la escalera para decir: "Not at home" (no hay nadie en casa) porque estaba refñida con la marquesa y no quería encontrarse con ella. (Sensación). En cuanto al famoso concierto durante el cual me indispusé, debia acompañarme la baronesa de Stillfried. Esta, habiéndose excusado á última hora, mi marido suplicó, y consentió en que el doctor Bird me acompañara, y es absolutamente falso lo que se cuenta de que yo apoyé mi cabeza en los hombros del doctor."

Un incidente ha interrumpido el interrogatorio de milady; los jurados, se han quejado de que el proceso dura demasiado y que les perjudica en sus negocios y piden un suplemento por indemnización.

DUODECIMA AUDIENCIA.

Londres 11 diciembre.

Contra interrogatorio de lady Colin.

Lady Colin se presenta de nuevo en la barra de los testigos. Al terminar su interrogatorio dice, que cuando su marido, despues de su separación, insistía en que volviese á hacer vida marital con ella que le respondió: "Si me forzais á pasar la noche con vos, me encontraréis muerta á vuestro lado por la mañana."

Pregunta.—¿Si me forzais á pasar la noche con vos, me encontraréis muerta á vuestro lado por la mañana? Respuesta.—¿Si me forzais á pasar la noche con vos, me encontraréis muerta á vuestro lado por la mañana? Milady confirma con energía este otro hecho capital; que su marido no la había acusado nunca de adulterio antes de 1884, y solo lo hizo despues de que fué pronunciada la sentencia de separación.

Mr. Lockwood, uno de los abogados de lord Colin, interroga contradictoriamente á milady, y esta le contesta con altivez y algunas veces con sonrisa desdefiosa. Mr. Lockwood insinúa que los asertos médicos del doctor Bird acerca de la enfermedad de milady, no merecen ningún crédito, pues el doctor está interesado, suponiendo que sea el amante de milady, á presentar las cosas bajo un aspecto desfavorable para lord Campbell.

Mr. Lockwood, uno de los abogados de lord Colin, interroga contradictoriamente á milady, y esta le contesta con altivez y algunas veces con sonrisa desdefiosa. Mr. Lockwood insinúa que los asertos médicos del doctor Bird acerca de la enfermedad de milady, no merecen ningún crédito, pues el doctor está interesado, suponiendo que sea el amante de milady, á presentar las cosas bajo un aspecto desfavorable para lord Campbell.

Mr. Lockwood, uno de los abogados de lord Colin, interroga contradictoriamente á milady, y esta le contesta con altivez y algunas veces con sonrisa desdefiosa. Mr. Lockwood insinúa que los asertos médicos del doctor Bird acerca de la enfermedad de milady, no merecen ningún crédito, pues el doctor está interesado, suponiendo que sea el amante de milady, á presentar las cosas bajo un aspecto desfavorable para lord Campbell.

Mr. Lockwood, uno de los abogados de lord Colin, interroga contradictoriamente á milady, y esta le contesta con altivez y algunas veces con sonrisa desdefiosa. Mr. Lockwood insinúa que los asertos médicos del doctor Bird acerca de la enfermedad de milady, no merecen ningún crédito, pues el doctor está interesado, suponiendo que sea el amante de milady, á presentar las cosas bajo un aspecto desfavorable para lord Campbell.

Mr. Lockwood, uno de los abogados de lord Colin, interroga contradictoriamente á milady, y esta le contesta con altivez y algunas veces con sonrisa desdefiosa. Mr. Lockwood insinúa que los asertos médicos del doctor Bird acerca de la enfermedad de milady, no merecen ningún crédito, pues el doctor está interesado, suponiendo que sea el amante de milady, á presentar las cosas bajo un aspecto desfavorable para lord Campbell.

Mr. Lockwood, uno de los abogados de lord Colin, interroga contradictoriamente á milady, y esta le contesta con altivez y algunas veces con sonrisa desdefiosa. Mr. Lockwood insinúa que los asertos médicos del doctor Bird acerca de la enfermedad de milady, no merecen ningún crédito, pues el doctor está interesado, suponiendo que sea el amante de milady, á presentar las cosas bajo un aspecto desfavorable para lord Campbell.

tiene formada de la vida interior de los teatros, es completamente falsa. Las gentes que están detrás de la cortina se hallan tan ocupadas en su faena, como si estuviesen en un taller ó fábrica.

Una de las mujeres que trabajan en la nueva obra, la señorita Vanberg, cuya actitud para mí, desde el primer momento, ha sido desagradable y violenta. Pero ya anoche mismo se excusó de sus modales rudos, y probablemente ll-garemos á ser buenas amigas.

Imposible juzgar de las palabras de Violeta, que era la franquía y la inocencia misma. La madre lanzó un suspiro de satisfacción. Querida mía—dijo cogiendo á su hija en sus brazos—había oído hablar tanto de los peligros que corre una joven en el teatro, que temblaba por tí. Pero ahora ya no tengo miedo.

hija, y Clara se sentía ahora dispuesta á reirse de lo que consideraba como vanas amenazas de su perseguidor. Una tranquila calma, casi rayana en dicha, imperaba en el corazón de las infortunadas mujeres durante ese santo día del domingo. Verdad es que á Violeta atormentaba el pesar secreto y profundo que la había producido su falsa creencia en la traición de Jorge, y que no podía olvidar ni por un momento que había desaparecido la ilusión más cara de su vida, pero había algo en su naturaleza que se rebelaba contra los sentimientos puramente egoístas, y que no consentía que su propio pesar absorbiese por completo su espíritu y la hiciese indiferente á las amarguras de los seres amados.

Había visto en este día una sonrisa, una brillante y plácida sonrisa, iluminar el rostro de su madre por primera vez desde el día, siempre memorable, en que la noticia de la muerte del marino cayó como un rayo sobre su tranquilo hogar. Este día, por la primera vez, desde aquella hora de llanto y desolación, Clara parecía casi dichosa, y esto bastaba para que Violeta se considerase también feliz.

Al día siguiente por la mañana, fué al Circo para asistir á la lectura de la obra en que ella haria su presentación como actriz.

Estaba en un momento que había desaparecido la ilusión más cara de su vida, pero había algo en su naturaleza que se rebelaba contra los sentimientos puramente egoístas, y que no consentía que su propio pesar absorbiese por completo su espíritu y la hiciese indiferente á las amarguras de los seres amados.

Había visto en este día una sonrisa, una brillante y plácida sonrisa, iluminar el rostro de su madre por primera vez desde el día, siempre memorable, en que la noticia de la muerte del marino cayó como un rayo sobre su tranquilo hogar. Este día, por la primera vez, desde aquella hora de llanto y desolación, Clara parecía casi dichosa, y esto bastaba para que Violeta se considerase también feliz.

Al día siguiente por la mañana, fué al Circo para asistir á la lectura de la obra en que ella haria su presentación como actriz.

Estaba en un momento que había desaparecido la ilusión más cara de su vida, pero había algo en su naturaleza que se rebelaba contra los sentimientos puramente egoístas, y que no consentía que su propio pesar absorbiese por completo su espíritu y la hiciese indiferente á las amarguras de los seres amados.

Había visto en este día una sonrisa, una brillante y plácida sonrisa, iluminar el rostro de su madre por primera vez desde el día, siempre memorable, en que la noticia de la muerte del marino cayó como un rayo sobre su tranquilo hogar. Este día, por la primera vez, desde aquella hora de llanto y desolación, Clara parecía casi dichosa, y esto bastaba para que Violeta se considerase también feliz.

Al día siguiente por la mañana, fué al Circo para asistir á la lectura de la obra en que ella haria su presentación como actriz.

Estaba en un momento que había desaparecido la ilusión más cara de su vida, pero había algo en su naturaleza que se rebelaba contra los sentimientos puramente egoístas, y que no consentía que su propio pesar absorbiese por completo su espíritu y la hiciese indiferente á las amarguras de los seres amados.

Había visto en este día una sonrisa, una brillante y plácida sonrisa, iluminar el rostro de su madre por primera vez desde el día, siempre memorable, en que la noticia de la muerte del marino cayó como un rayo sobre su tranquilo hogar. Este día, por la primera vez, desde aquella hora de llanto y desolación, Clara parecía casi dichosa, y esto bastaba para que Violeta se considerase también feliz.

Al día siguiente por la mañana, fué al Circo para asistir á la lectura de la obra en que ella haria su presentación como actriz.

Estaba en un momento que había desaparecido la ilusión más cara de su vida, pero había algo en su naturaleza que se rebelaba contra los sentimientos puramente egoístas, y que no consentía que su propio pesar absorbiese por completo su espíritu y la hiciese indiferente á las amarguras de los seres amados.

Había visto en este día una sonrisa, una brillante y plácida sonrisa, iluminar el rostro de su madre por primera vez desde el día, siempre memorable, en que la noticia de la muerte del marino cayó como un rayo sobre su tranquilo hogar. Este día, por la primera vez, desde aquella hora de llanto y desolación, Clara parecía casi dichosa, y esto bastaba para que Violeta se considerase también feliz.

Al día siguiente por la mañana, fué al Circo para asistir á la lectura de la obra en que ella haria su presentación como actriz.

Pregunta.—En París visitasteis el jardín de plantas con el duque, y en lugar de darle cita en el mismo jardín, le fuiste a esperar en coche en la explanada de los Inválidos. ¿Por qué razón?
Respuesta.—Porque me era mas agradable hacer el camino en sociedad que sola.

Esta contestación fué dada con tono tan resuelto y con tanta franqueza, que el público prorrumió en risas. El juez Butt se asocia á esta hilaridad, y mas tarde dá nuevas pruebas de su carácter jovial. En efecto, los abogados de milady, habiendo protestado contra la chanza de Mr. Lokwood, el juez dice que la vida sería muy monótona si de vez en cuando no se permitiera alguna broma. (Nuevas risas). Una nueva explosión de hilaridad tiene lugar, con motivo del examen de un libro en donde milady anotaba con escrupulosidad sus impresiones desde 1882, época que empezó su espionaje. El juez Butt declara, que no puede dar lectura del libro á la audiencia, porque contiene notas **horriblemente ofensivas** para ciertas familias aristocráticas. He aquí un ejemplo: "...acabo de pasar la velada en casa de *** verdadera ceremonia fúnebre; allí uno se aburre mortalmente."

Las notas escritas en este libro, indican claramente que milady se hallaba en Londres, durante los dos días, que según lord Colin, estuvo en el Hotel Royal de Puffret con el duque de Marlborough; también explica ingenuamente el incidente del concierto y su regreso en coche con el doctor Bird. El abogado Lockwood hace observar que en el libro aparecen pasajes en que la escritura parece reciente. Los jurados dicen que la examinarán.

Tal es la resonancia de este proceso, que el diario *Evening Standard*, que dá cuenta de las audiencias con una exactitud y detalles repugnantes, hace una tirada de 600.000 ejemplares, y el público arrebató las hojas todavía húmedas. (Continuará.)

CLUBS DE MUJERES EN INGLATERRA.

Los clubs femeninos son numerosos en el Reino Unido. Los hay que tienen por objeto la lectura, otros son musicales, en otros se dibuja ó se pinta, en muchos no se hace más que discutir y practicar el noble arte de la cocina. En algunos la misión de las socias consiste en escribir artículos sobre temas convenientes y en sufrir la lectura de los premiados. Unos prohíben á sus asociadas la lectura de periódicos y de novelas y otros han sido creados para fomentar la literatura ligera y de entretenimiento. Hay alguno que publica todos los meses un tomo con las mejores obras escritas por las individuos del club; muchos publican boletines dando cuenta de sus sesiones.

Uno de estos clubs se denomina francamente *Blue-Stockings Club* (Club de las Medias-Azules, es decir, de las pedantes) y se ocupa en discutir graves problemas científicos, filosóficos y literarios: es una especie de Ateneo femenino.

En otros, las asociadas contraen el solemnisimo compromiso de acostarse y de levantarse á las horas que señala el calendario del Club; ó de no bailar; ó al contrario, de bailar tantas horas, cuando menos, á la semana; ó de hacer cierto número de horas de ejercicio al día, haga el tiempo que quiera.

Estos clubs celebran una, dos ó más sesiones á la semana, según su objeto. Tienen reglas espartanas por lo severas, reglas que las socias cumplen con la mayor fidelidad. En los clubs que imponen obligaciones, como la de levantarse á las siete en verano y á las siete y treinta en invierno, ó la de hacer dos horas de ejercicio al día, ó la de tocar tantas horas de música sería á la semana, las faltas tienen que ser reveladas por las mismas delinquentes, y éstas nunca dejan de hacerlo. Hay premios para animar á las socias, y multas y "cuadros negros" para intimidarlas. Todos los meses las socias pasan á la secretaria del Club un estado minucioso, revelando día por día cómo han cumplido las obligaciones impuestas por la Asociación, y acompañando el importe de las multas, si han cometido faltas. Ninguna olvida este requisito, ni aun cuando esté de viaje. Así es que en las secretarías de estos clubs se reciben partes de observación fechados en los Andes ó en el Himalaya, en Niza ó en San Petersburgo, en el Cabo de Buena Esperanza ó en Spitzberg.

Las listas de socias de los clubs co-

peran grandemente á la empresa del matrimonio. El joven á quien le gusta hacer ejercicio, busca novia entre las individuos de un círculo femenino dedicado á esta especialidad; el que tiene afición á la buena mesa, pide permiso para asistir á alguna junta del *Cooking-Club*; el melomano, no se casa sin que su novia presente certificados y premios obtenidos en el mejor club musical de la localidad. Y todos los muchachos en general tienen, con los cuadros de faltas del club á que pertenece su futura, si pertenece á alguno, el mejor indicador para conocer si la mujer con quien piensa casarse es de carácter débil ó fuerte, propensa á faltar á sus obligaciones ó llena de voluntad y de energía.

Los clubs femeninos son una venganza de las mujeres. Viendo que los hombres pisan las noches en el casino y en el círculo, ellas han querido imitarlos. Pero mientras los hombres pierden el tiempo ó se crean vicios, ellas van al club á fortalecer alguna virtud.

Saludamos con respeto la institución de los clubs de mujeres.

PROBLEMA HISTORICO

LOS REGULOS DE MANILA.

I.

Dos palabras á manera de introducción.

En 1885 tuve ocasión de leer un documento sumamente curioso: la copia notarial de las partes más esenciales del expediente, que en 1660 se instruyó á consecuencia de haber solicitado del Gobierno general los descendientes de Lacandola (que era Régulo de Tondo, cuando el fundador de la ciudad de Manila arribó á este puerto), les eximiera de abonar todo género de tributos, fundándose en que Legaspi y Lavezares habían prometido, bajo juramento, favorecerles con grandes mercedes por los importantes servicios al Gobierno de su ascendiente, y en que dicha promesa aun no se había cumplido.

En el documento á que me refiero, se citaban aquellos servicios, los cuales no solo se mencionaban en nuestras crónicas, sino que en éstas había además acusaciones, que rechazaban la decantada lealtad de Lacandola.

Por otra parte, los documentos, con que los descendientes de éste habían justificado en su tiempo los servicios de su ascendiente, no podían ser apócrifos, en razón á que habían sido examinados y admitidos como auténticos, tres veces y en diferentes épocas, por el Gobierno general y la Real Audiencia de este territorio, no habiendo hasta el día representado alguno oficial, que los haya redarguido de falsos.

La falta de tiempo y mi entusiasmo, por haber encontrado tal documento, que por lo visto no conocían nuestros cronistas, me precipitaron á coordinar dichos servicios y publicar inmediatamente en *La Oceania*, el 17 de Febrero de 1885, una nueva biografía de Lacandola, limitándome á indicar ligeramente que en nuestras crónicas había especies, que contradecían el contenido de aquel documento.

Revolviendo un día mis papeles, he dado con aquel humilde trabajo mío; y no acertando á explicarme la divergencia entre los cronistas y el gobierno, que desde 1660 hasta estos últimos años venia pensando, á los descendientes del régulo de Tondo, de pagar toda clase de contribuciones é impuestos, he vuelto á examinar nuestras crónicas, y de mis estudios surgieron estas otras dificultades:

¿Se pueden leer con ciega confianza nuestras obras de historia, en la parte relativa á los primeros días de la dominación española?

Entre el gobierno y los cronistas ¿quién debe tenerse por más autoridad?

En el caso de que sean inexactas las noticias desfavorables á Lacandola, ¿como se explica que el error se haya generalizado?

¿Son ciertos los pretendidos servicios del Régulo de Tondo?

O bien ¿las acusaciones de los cronistas, son exactas?

¿Cuál pudo ser el origen del error, dando que Lacandola no haya cometido las alevosías, que le atribuyen los cronistas?

¿Cuántos Régulos había en Manila á la llegada de Legaspi?

¿Matanda y Lacandola son nombres que representan una misma persona?

¿Lacandola fué Régulo de Manila ó de Tondo?

¿Es exacta la época de la muerte de Lacandola, que señalan los cronistas?

¿Ha dejado algún hijo, ó es que no hay verdaderos descendientes de Lacandola?

Hé aquí los puntos, que deseo resolver imparcialmente, sin pretensiones de imponer mi opinión individual.

II.

La autoridad de nuestras crónicas.

Historias tan confusas como la de Filipinas, pocas habrá seguramente. A cada paso los cronistas se contradicen unos á otros y no pocas veces á sí mismos. ¿Hasta sobre la fecha de la fundación de Manila hay aseraciones diferentes!

El historiador, que logre compaginar ó explicar plausiblemente las contradicciones, que encierran estos anales filipinos, indudablemente merecerá tantos plácemes como Mariana y Cantú.

¿Y á qué obedece este embolismo? Quizás á que los primeros españoles, que arribaron á estas playas, no se dieron gran prisa en apuntar lo que en su tiempo acaeciera.

Solo en 1606 (1) comenzase á escribir formalmente crónicas filipinas, por escitación del Papa Clemente VIII en su Breve *De largitione munerum*; pero á pesar de los esfuerzos de los Religiosos, solo "algo" lograron reunir, siendo "mucho lo que se queda sepultado en olvido," según aserá el primer cronista de los PP. Domíngos, P. Aduarte, que vivió por aquel entonces.

Por esto, los Religiosos que habían escrito nuestras primeras crónicas, hubieron de recoger la mayor parte de sus especies, relativas á la época de la conquista, de la boca del pueblo coetáneo, que las conservó después de transcurridos más de 32 años y comunicó con mayor ó menor fidelidad, quizá después de pasarlas por el tamiz de los antagonismos y parcialidades. Y para relatar sucesos, que no parecían claros, los cronistas los comentaban, ó añadian detalles supuestos, refiriéndolos como hechos positivos; cuyo sistema es inconveniente, porque si el comentario resulta descortado y ha pasado por hecho, en vez de aclarar, solo servirá para autorizar un error.

Ya en 1650, según el P. Moreno Donoso, había escritores que "ingieren muchos yerros insufribles, que escusarán con muy corta diligencia ó con no tratar de lo que no están bien informados."

El P. Colin, que se inspiró en la crónica del P. Chirino, en el prólogo de su *Lavor Evangelico*, de 1663, asegura, "Aunque de las Filipinas ay algo escrito: no es tan puntual, y bien averiguado."

El cronista agustino P. Casimiro Diaz, en su códice, manifiesta haber "notado en los que se han escrito de estas Islas, que se contradicen mucho en lo tocante á los sucesos de ellas."

Sin estas afirmaciones, jamás me hubiera atrevido á poner en duda la certeza de las acusaciones de los cronistas contra Lacandola.

Peró habiéndome convencido por mí mismo de que, en efecto, las primeras páginas de nuestra historia adolecen de contradicciones, y por consiguiente, de inexactitudes, no puedo menos de reconocer mayor autoridad en el Gobierno que en los cronistas, considerando que el primero no concede ningún privilegio de tanta trascendencia sin previa consulta de obras históricas é instrucción de un expediente, que se ha formado, como vá dicho, y examinado tres veces.

En efecto: el privilegio de los descendientes de Lacandola, concedido en 1660 por el entonces Gobernador general de Filipinas D. Sabiniano Manrique de Lara fué confirmado en 1673 por su sucesor D. Manuel de Leon; y por tercera vez en 20 de Diciembre de 1689 por la Real Audiencia de este territorio, que funcio-

(1) Es cierto que el P. Alonso Buisa escribió en Méjico en 1575 las primeras páginas de la historia filipina, habiendo él suministrado datos entre otras personas, que habían estado en el Archipiélago, Guido de Lavezares; y después el P. Grijalvo trató algunos sucesos; pero los escritos de estos primeros cronistas pronto desaparecieron, á juzgar porque ni sus nombres se encuentran en nuestros catálogos bibliográficos. El P. Rivadeneyra publicó en Barcelona en 1601 la crónica de los Menores; pero su obra pronto desapareció también, según el P. San Antonio de la misma orden. Excepcionalmente el manuscrito del franciscano Fr. Pedro Bautista, solo la crónica de los jesuitas por el P. Chirino, edición de Juan de Bustamante, fué el que se escribió con anterioridad á 1600 y que se transmitió hasta nosotros por los cronistas. Por otra parte, si bien se han ocupado algunos religiosos de la historia filipina en los primeros años de la dominación española, es de advertir que solo hablaron de los hechos, que tenían alguna relación con la crónica de la orden, á que pertenecían. El Oidor Espinosa, en su memorial al Rey de España de 4 de Marzo de 1655, se lamentaba de que los cronistas religiosos no hicieran algunas digresiones sobre otros sucesos, "como si hubieran profesado—sus sus palabras—el no hacerlas."

Estando Legaspi en Panay, antes de su venida á Luzon, envió á explorar esta isla al maestre de campo Martin de Goiti, acompañado de Juan de Salcedo y algunos soldados. En mayo de 1570 Goiti arribó á Manila, donde fué recibido amistosamente por el "Raxa (Régulo) Matanda, Señor de Manila, y Raxa (ya era Régulo?) Soliman su sobrino, y que en confirmación de las paces, se avían sangrado;" pero á pesar de esta especie de juramento, Soliman rompió después las hostilidades contra los españoles y durante la batalla, cuando los indígenas veían que Manila iba á caer en poder de los españoles, incendiaron el caserío, que se asentaba en ella. "Todo el tiempo—escribe el cronista—ta,—que duró la pelea, estuvo puesta en casa de Raxa el viejo una banderita blanca, en señal de paz; para manifestar, que de su parte no se rompió la amistad, que con los españoles había pactado; y así se estuvo retirado, sin consentir que ninguno de sus parciales saliese á pelear, por mas que "Raxa Soliman su sobrino le persuadió á ello."

(2) El P. Colin, que se inspiró en las obras de Chirino y Morga, solo menciona á Lacandola en la sublevarción durante la jornada de Li-Ma-Hong, pero no le imputa las crueldades, que le atribuyen el P. Moreno Donoso y otros. El P. Aduarte no dice nada de los Régulos de Manila.

III.

¿Son ciertos los servicios de Lacandola?

Para comprobar con detalles nuestra opinión, vamos á hacer un extracto fiel de los primeros párrafos relativos á los Régulos de Manila, que encontramos en la citada obra del R. P. Fr. Gaspar de San Agustín, uno de los mas antiguos cronistas de Filipinas, que trae las noticias referentes á Lacandola, que han copiado los autores posteriores; y de esta manera destruiremos el error en las proximidades de su fuente, no en esta misma, porque por falta de elementos no hemos llegado á ella.

IV.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

V.

Esta benevolencia de Legaspi es poco favorable á la suposición de los cronista,

Después de aquella batalla, Goiti fué á avisar lo ocurrido al Adelantado Legaspi.

En cumplimiento de unas disposiciones de Felipe II sobre la pronta conquista de estas islas, Legaspi pasó á Luzon en Mayo del siguiente año, dirigiéndose al puerto de Cavite, á donde al segundo dia de su llegada fué á visitarle un moro principal llamando Dumatul, que le informó que "Raxa el viejo quería la paz y la deseaba; pero que su sobrino Soliman el mozo estaba de muy diferente parecer, porque se habia confederado con Lacandola Rey de Zúelo de Tondo" (con quien siempre, hasta entonces habían tenido guerra los de Manila.) para que le ayudasen si los españoles volviessen á su tierra."

A pesar de esto, el cronista afirma que cuando Legaspi pisó á Manila, "Raxa el viejo, y Lacandola vinieron en dos hermosas caracoas á ver al Adelantado. Llegados el anciano Raxa y Lacandola á la Galeota, en que el Adelantado venia, "entraron dentro, y se le posturaron "mucha sumision, diciendo, que ellos querían paz con su Señoría, y ser sus amigos..... Recibiólos el Adelantado por "vasallos de su Magestad..... Raxa y "Lacandola ofrecieron alojamiento en Manila y Tondo."

Ahora bien: en el documento de los descendientes de Lacandola consta que éste fué el primero, que se hizo amigo de los españoles; que cuando vino Legaspi fué á recibirle acompañado de sus hijos, parientes y demás principales de su estado y no se dice que Matanda le acompañó; que cedió desde entonces á los españoles los tributos de sus súbditos, y los anclajes y demás gabelas, que se dedicaban al tráfico con estas islas; que cesó el monopolio, que hacía de los objetos asiáticos; que ayudó con su gente á fabricar una casa para Legaspi y construir un fuerte que era entonces muy conveniente á los españoles; y que lo dotó de catorce piezas de artillería y doce tinajas de pólvora, lo cual no es inverosímil, puesto que las armas de fuego fueron introducidas en el Archipiélago antes de la llegada de los españoles.

En confirmación de esto, leemos en la pag. 226 del P. San Agustín: "les mandó el Adelantado acabassen el fuerte que en la punta del Rio tenían comenzado, para que en él se plantase la artillería de su Magestad, para defensa del Puerto y de el Pueblo. Así mismo les mandó hacer dentro de el circuito del Fuerte una casa grande, donde el Adelantado pudiese vivir y otra casa grande, y Iglesia para la vivienda de los Religiosos, y para predicar el Santo Evangelio y administrar los Santos Sacramentos, A más de estas dos casas grandes, les mandó fabricassen hasta ciento y cincuenta casas moderadas, para que se alojassen el resto de los españoles. Todo esto prometieron con mucha facilidad pero no lo cumplieron en todo, pues se hallaron los españoles obligados á acabar las fortificaciones."

De modo que algo (y mucho tambien) hicieron, terminando los españoles solos las fortificaciones ya comenzadas, indudablemente porque los indígenas ya no habrían podido hacerlo, despues de haber construido una Iglesia, dos casas grandes y "150 moderadas"

VI.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

VII.

Esta benevolencia de Legaspi es poco favorable á la suposición de los cronista,

VIII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

IX.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

X.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XI.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XIII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XIV.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XV.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XVI.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XVII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XVIII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

Después de aquella batalla, Goiti fué á avisar lo ocurrido al Adelantado Legaspi.

En cumplimiento de unas disposiciones de Felipe II sobre la pronta conquista de estas islas, Legaspi pasó á Luzon en Mayo del siguiente año, dirigiéndose al puerto de Cavite, á donde al segundo dia de su llegada fué á visitarle un moro principal llamando Dumatul, que le informó que "Raxa el viejo quería la paz y la deseaba; pero que su sobrino Soliman el mozo estaba de muy diferente parecer, porque se habia confederado con Lacandola Rey de Zúelo de Tondo" (con quien siempre, hasta entonces habían tenido guerra los de Manila.) para que le ayudasen si los españoles volviessen á su tierra."

A pesar de esto, el cronista afirma que cuando Legaspi pisó á Manila, "Raxa el viejo, y Lacandola vinieron en dos hermosas caracoas á ver al Adelantado. Llegados el anciano Raxa y Lacandola á la Galeota, en que el Adelantado venia, "entraron dentro, y se le posturaron "mucha sumision, diciendo, que ellos querían paz con su Señoría, y ser sus amigos..... Recibiólos el Adelantado por "vasallos de su Magestad..... Raxa y "Lacandola ofrecieron alojamiento en Manila y Tondo."

Ahora bien: en el documento de los descendientes de Lacandola consta que éste fué el primero, que se hizo amigo de los españoles; que cuando vino Legaspi fué á recibirle acompañado de sus hijos, parientes y demás principales de su estado y no se dice que Matanda le acompañó; que cedió desde entonces á los españoles los tributos de sus súbditos, y los anclajes y demás gabelas, que se dedicaban al tráfico con estas islas; que cesó el monopolio, que hacía de los objetos asiáticos; que ayudó con su gente á fabricar una casa para Legaspi y construir un fuerte que era entonces muy conveniente á los españoles; y que lo dotó de catorce piezas de artillería y doce tinajas de pólvora, lo cual no es inverosímil, puesto que las armas de fuego fueron introducidas en el Archipiélago antes de la llegada de los españoles.

En confirmación de esto, leemos en la pag. 226 del P. San Agustín: "les mandó el Adelantado acabassen el fuerte que en la punta del Rio tenían comenzado, para que en él se plantase la artillería de su Magestad, para defensa del Puerto y de el Pueblo. Así mismo les mandó hacer dentro de el circuito del Fuerte una casa grande, donde el Adelantado pudiese vivir y otra casa grande, y Iglesia para la vivienda de los Religiosos, y para predicar el Santo Evangelio y administrar los Santos Sacramentos, A más de estas dos casas grandes, les mandó fabricassen hasta ciento y cincuenta casas moderadas, para que se alojassen el resto de los españoles. Todo esto prometieron con mucha facilidad pero no lo cumplieron en todo, pues se hallaron los españoles obligados á acabar las fortificaciones."

De modo que algo (y mucho tambien) hicieron, terminando los españoles solos las fortificaciones ya comenzadas, indudablemente porque los indígenas ya no habrían podido hacerlo, despues de haber construido una Iglesia, dos casas grandes y "150 moderadas"

VI.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

VII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

VIII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

IX.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

X.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XI.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XII.

Los de Agonoy y Macabebe (Pampanga), que deseaban romper las hostilidades con los españoles, fueron á Tondo y allí "estuvieron algunos dias tratando con Lacandola el modo que se tendría, para comenzar la guerra," según el P. San Agustín.

Los PP. Ferrando y Fonseca, cronistas dominicos, que indudablemente habían tomado de la obra de aquel sus datos referentes á los primeros días de la dominación española, comentan las trascripcion palabras del P. San Agustín, afirmando, por su parte, que Soliman y Lacandola estaban dispuestos á secundar á los de Macabebe y Agonoy, si estos hubieran logrado triunfar de los españoles en el combate que sostuvieron contra ellos, repitiendo casi textualmente estas líneas del cronista agustino: "Entre los moros, que se apressaron, fueron un hijo y dos sobrinos de Lacandola, en que se conoció haber tenido mucha parte en la empresa, pero el Adelantado se dió por desentendido de las escusas que le dieron, para que no se le imputase á Lacandola, y así los mandóolver libres."

XIII.

Los de Agonoy y Mac